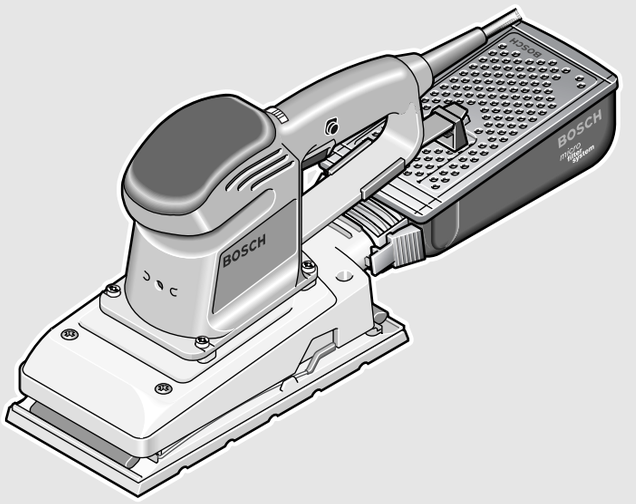
OBJ_DOKU-7115-002.fm Page 1 Monday, September 10, 2007 4:41 PM



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen

www.bosch-pt.com

2 609 932 596 (2007.08) O / 114

GSS Professional

230 A | 230 AE | 280 A | 280 AE

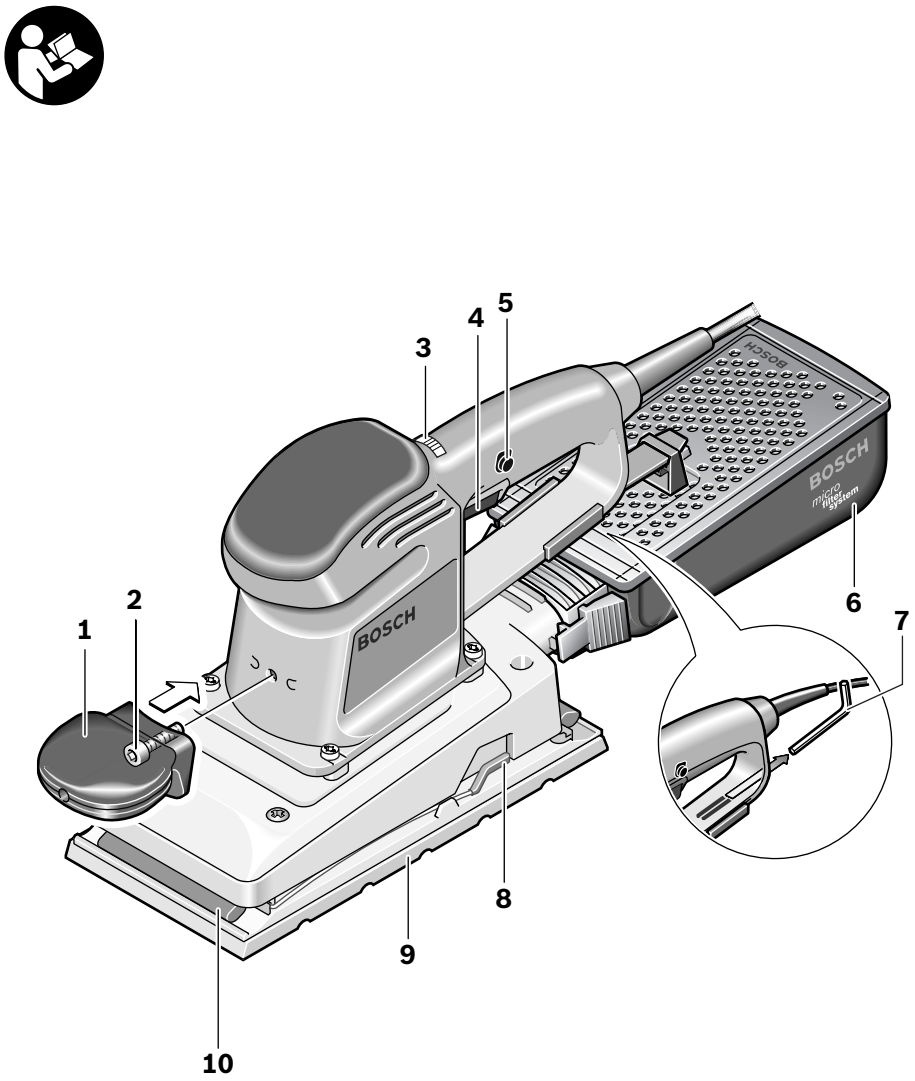
BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

OBJ_BUCH-426-001.book Page 2 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

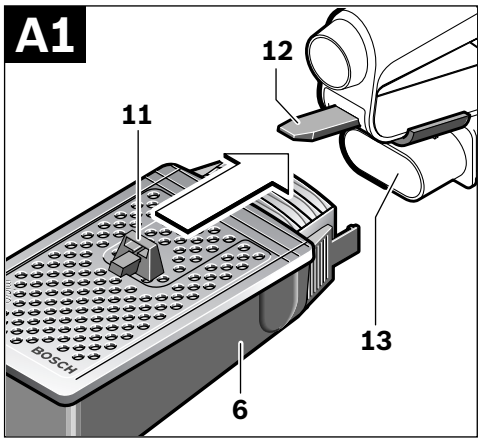
Deutsch . . . . . Seite 6
English. . . . . .Page 15
Français. . . . . .Page 23
Español . . . . . Página 32
Português . . . . . Página 41
Italiano . . . . . Pagina 49
Nederlands . . . . . Pagina 58
Dansk . . . . . Side 66
Svenska. . . . . Sida 73
Norsk. . . . . Side 80
Suomi . . . . . Sivu 87
Ελληνικά . . . . . Σελίδα 95
Türkçe . . . . . Sayfa 104

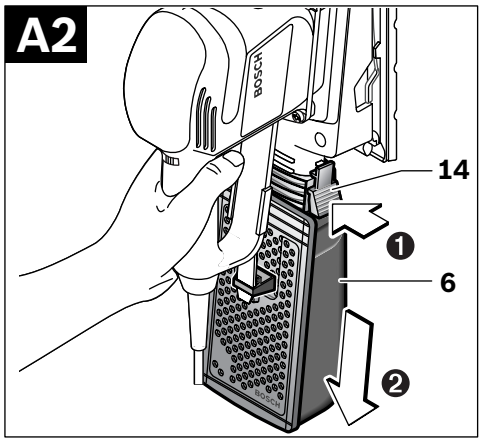
OBJ_BUCH-426-001.book Page 3 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

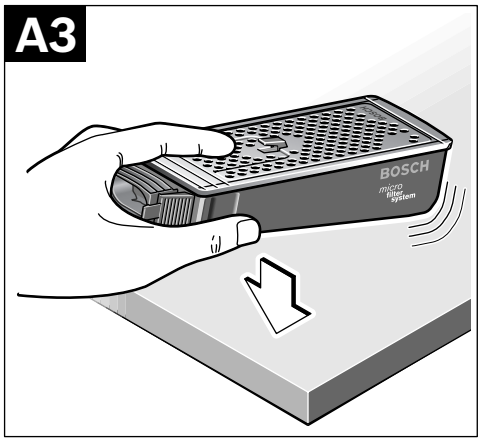


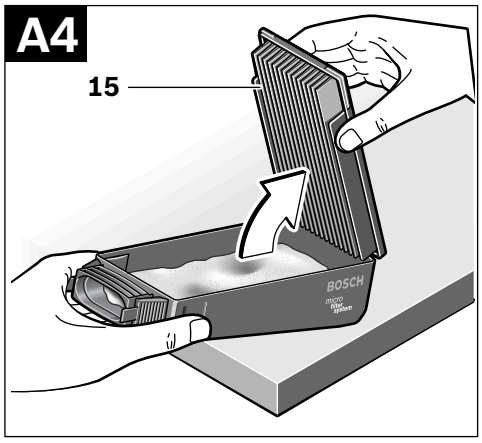
GSS 230 AE
GSS 280 AE
Professional

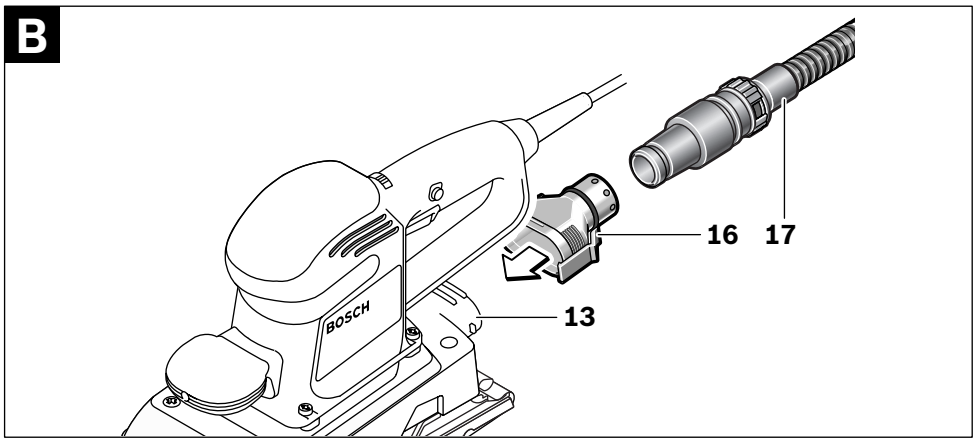
OBJ_BUCH-426-001.book Page 4 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM



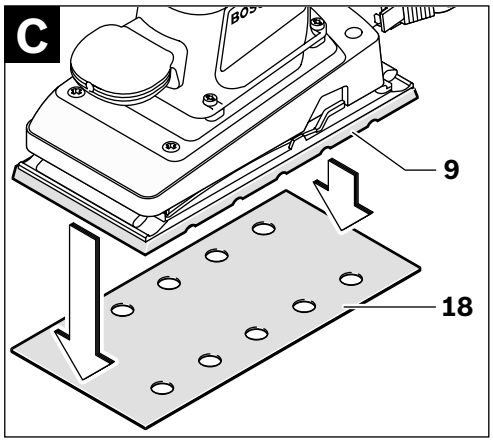


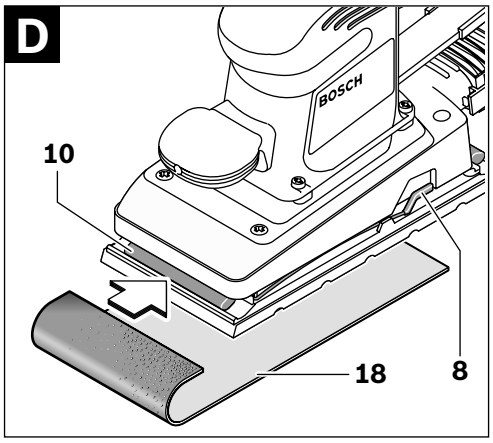


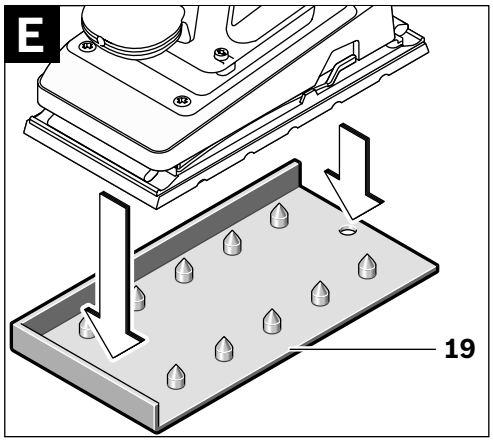


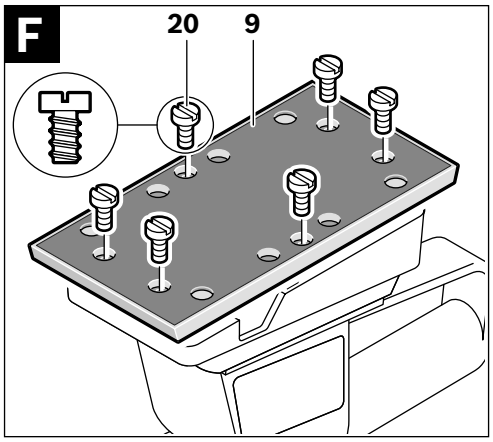


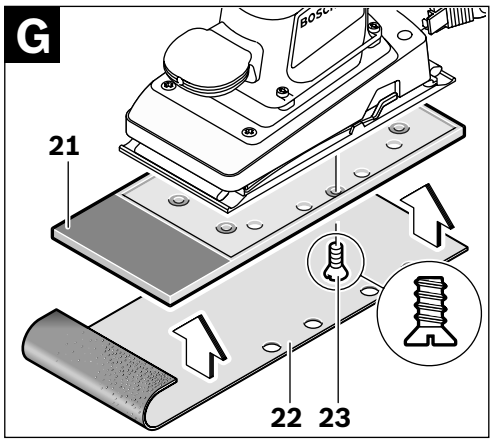
OBJ_BUCH-426-001.book Page 5 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

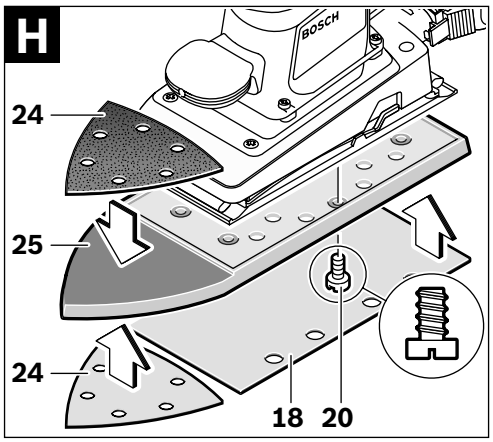












OBJ_BUCH-426-001.book Page 6 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 7 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 8 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Achtung Brandgefahr! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können.** Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Funktionsbeschreibung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Gerätes auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Bedienungsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoff, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

1 Zusatzgriff
2 Schraube für Zusatzgriff
3 Stellrad Schwingzahlvorwahl (GSS 230 AE/ GSS 280 AE)
4 Ein-/Ausschalter

OBJ_BUCH-426-001.book Page 9 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

5 Feststelltaste für Ein-/Ausschalter
6 Staubbox komplett (micro filtersystem)
7 Innensechskantschlüssel
8 Klemmbügel
9 Schleifplatte
10 Klemmleiste
11 Halterung für Staubbox*
12 Kunststoffschieber
13 Ausblasstutzen
14 Arretierhebel für Staubbox*
15 Filterelement (micro filtersystem)
16 Absaugadapter*
17 Absaugschlauch*
18 Schleifblatt*
19 Lochwerkzeug*
20 Schrauben für Schleifplatte
21 Schleifplatte dünn, verlängert*
22 Schleifblatt, verlängert*
23 Schrauben für verlängerte Schleifplatte*
24 Schleifblatt, dreiecksförmig*
25 Schleifplatte dreiecksförmig, verlängert*

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Technische Daten

Schwingschleifer GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Sachnummer	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Staubbox im Lieferumfang		–	–	●	–	–	●
Schwingzahlvorwahl		–	●	●	–	●	●
Nennaufnahmeleistung	W	300	300	300	330	330	330
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Leerlaufschwingzahl	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Schwingkreisdurchmesser	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Schleifblattabmessungen							
– Kletthaftung	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
– Klemmspannung	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Abmessungen Schleifplatte	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Schutzklasse		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 10 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 76 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.
Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:
Schwingungsemissionswert a_h =4,5 m/s^2, Unsicherheit K =1,5 m/s^2.

⚠WARNUNG Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeuges verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.
Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Konformitätserklärung CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Staub-/Späneabsaugung

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Vermeiden Sie das Berühren oder Einatmen von gesundheitsgefährdenden bzw. krebserregenden Stäuben. Verwenden Sie immer eine passende Staubabsaugung, arbeiten Sie in gut belüfteten Räumen und tragen Sie angemessene Schutzausrüstung. Achten Sie ebenso beim Entsorgen der Stäube darauf, dass Sie oder andere Personen nicht in Kontakt mit diesen Stäuben kommen.** Gesundheitsgefährdende Stäube entstehen z.B. beim Schleifen von bleihaltigen Anstrichen, chemisch behandelten Hölzern oder einigen Metallen.

Eigenabsaugung mit Staubbox (siehe Bild A1–A4)

Ziehen Sie vor der Montage der Staubbox **6** den Kunststoffschieber **12** heraus. Setzen Sie die Staubbox **6** auf den Ausblasstutzen **13** auf bis sie einrastet. Achten Sie darauf, dass der Kunststoffschieber **12** in die Halterung **11** eingreift.

Zum Entleeren der Staubbox **6** drücken Sie die Arretierhebel **14** an der Seite der Staubbox (❶). Ziehen Sie die Staubbox nach unten ab (❷).

Vor dem Öffnen der Staubbox **6** sollten Sie mit der Staubbox wie im Bild gezeigt auf eine feste Unterlage klopfen, um den Staub vom Filterelement zu lösen.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 11 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Fassen Sie die Staubbox **6** an der Griffmulde, klappen Sie das Filterelement **15** nach oben weg und entleeren Sie die Staubbox. Reinigen Sie die Lamellen des Filterelements **15** mit einer weichen Bürste.

Fremdabsaugung (siehe Bild B)

Stecken Sie den Absaugadapter **16** auf den Ausblasstutzen **13**. Achten Sie darauf, dass die Arretierhebel des Absaugadapters einrasten. An den Absaugadapter **16** kann ein Absaugschlauch mit einem Durchmesser von 19 mm angeschlossen werden.

Zur Demontage des Absaugadapters **16** drücken Sie dessen Arretierhebel hinten zusammen und ziehen den Absaugadapter ab.

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.

In Deutschland werden für Holzstäube auf Grund TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert, die interne Absaugvorrichtung darf im gewerblichen Bereich nicht verwendet werden. Für andere Materialien muss der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Schleifblatt wechseln

▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Entfernen Sie vor dem Aufsetzen eines neuen Schleifblattes Schmutz und Staub von der Schleifplatte **9**, z. B. mit einem Pinsel.

Achten Sie zur Gewährleistung einer optimalen Staubabsaugung darauf, dass die Ausstanzungen im Schleifblatt mit den Bohrungen an der Schleifplatte übereinstimmen.

Schleifblätter mit Kletthaftung (siehe Bild C)

Die Schleifplatte **9** ist mit einem Klettgewebe ausgestattet, damit Sie Schleifblätter mit Kletthaftung schnell und einfach befestigen können.

Klopfen Sie das Klettgewebe der Schleifplatte **9** vor dem Aufsetzen des Schleifblattes **18** aus, um eine optimale Haftung zu ermöglichen.

Setzen Sie das Schleifblatt **18** an einer Seite der Schleifplatte **9** bündig an, legen Sie das Schleifblatt anschließend auf die Schleifplatte auf und drücken Sie es mit einer leichten Drehbewegung im Uhrzeigersinn fest.

Zum Abnehmen des Schleifblattes **18** fassen Sie es an einer Spitze und ziehen Sie es von der Schleifplatte **9** ab.

Schleifblätter ohne Kletthaftung (siehe Bild D)

Heben Sie die Klemmbügel **8** leicht an und hängen Sie diese aus.

Führen Sie das Schleifblatt **18** bis zum Anschlag unter die geöffnete hintere Klemmleiste **10** und spannen Sie das Schleifblatt durch Einhängen des Klemmbügels **8** fest.

Legen Sie das Schleifblatt **18** straff um die Schleifplatte. Führen Sie das andere Ende des Schleifblattes **18** unter die geöffnete vordere Klemmleiste **10** und spannen Sie das Schleifblatt durch Einhängen des Klemmbügels **8** fest.

Ungelochte Schleifblätter, z. B. von Rollen- bzw. Meterware, können Sie für die Staubabsaugung mit dem Lochwerkzeug **19** lochen. Drücken Sie dazu das Elektrowerkzeug mit montiertem Schleifblatt auf das Lochwerkzeug (siehe Bild E).

Zum Abnehmen des Schleifblattes **18** lösen Sie die Klemmbügel **8** und ziehen das Schleifblatt heraus.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 12 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Wahl des Schleifblattes

Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifblätter verfügbar:

	Körnung	
red:Wood		**40—240**
Zur Bearbeitung sämtlicher Holzwerkstoffe		
Zum Vorschleifen, z.B. von rauen, ungehobelten Balken und Brettern	grob	40, 60
Zum Planschleifen und zum Ebnen kleinerer Unebenheiten	mittel	80, 100, 120
Zum Fertig- und Feinschleifen harter Hölzer	fein	180, 240
white:Paint		**40—320**
Zur Bearbeitung von Farb-/Lackschichten bzw. Grundierungen wie Füller und Spachtel		
Zum Abschleifen von Farbe	grob	40, 60
Zum Schleifen von Vorstreichfarbe	mittel	80, 100, 120
Zum Endschliff von Grundierungen vor der Lackierung	fein	180, 240, 320

Schleifplatte wechseln (siehe Bild F)

▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Die Schleifplatte **9** kann bei Bedarf ausgewechselt werden.

Drehen Sie die 6 Schrauben **20** vollständig heraus und nehmen Sie die Schleifplatte **9** ab. Setzen Sie die neue Schleifplatte **9** auf und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

Sonder-Schleifplatten

Sie können die mitgelieferte Schleifplatte **9** gegen eine als Zubehör erhältliche Sonder-Schleifplatte auswechseln.

Die Montage der Sonder-Schleifplatte erfolgt entsprechend dem Wechsel der mitgelieferten Schleifplatte.

Das Aufsetzen und Abnehmen des jeweiligen Schleifblattes erfolgt entsprechend dem Wechsel des Original-Schleifblattes.

Verlängerte Schleifplatte, rechteckig, dünn (GSS 230 A/GSS 230 AE) (siehe Bild G)

Die Verwendung der rechteckigen, dünnen, verlängerten Schleifplatte **21** ermöglicht Ihnen das Schleifen an schwer zugänglichen Stellen und engen Zwischenräumen, wie z. B. Fenster- und Türlamellen, Nuten oder hinter Heizkörper- und Wasserrohren.

Zur Montage der rechteckigen, dünnen, verlängerten Schleifplatte **21** verwenden Sie die zugehörigen Schrauben **23**.

Verlängerte Schleifplatte, dreiecksförmig (GSS 230 A/GSS 230 AE) (siehe Bild H)

Die Verwendung der dreiecksförmig verlängerten Schleifplatte **25** ermöglicht Ihnen das Schleifen in Ecken und Kanten.

Feinschleifplatte (ohne Kletthaftung) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (siehe Bild D)

Bei überwiegendem Gebrauch von Standard-Schleifblättern ohne Kletthaftung empfiehlt sich die Verwendung der Feinschleifplatte ohne Kletthaftung. Durch ihre plane Schleifplattenoberfläche werden insbesondere beim Feinschliff optimale Schleifergebnisse erzielt.

Zusatzgriff

Der Zusatzgriff **1** ermöglicht eine bequeme Handhabung und optimale Kraftverteilung, vor allem bei hohem Schleifabtrag.

Befestigen Sie den Zusatzgriff **1** mit der Schraube **2** am Gehäuse.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 13 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Betrieb

Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **4** und halten ihn gedrückt.

Zum **Feststellen** des gedrückten Ein-/Ausschalters **4** drücken Sie die Feststelltaste **5**.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten** lassen Sie den Ein-/Ausschalter **4** los bzw. wenn er mit der Feststelltaste **5** arretiert ist, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **4** kurz und lassen ihn dann los.

Schwingzahl vorwählen (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Mit dem Stellrad Schwingzahlvorwahl **3** können Sie die benötigte Schwingzahl auch während des Betriebes vorwählen.

Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Arbeitshinweise

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.**

Die Abtragsleistung beim Schleifen wird im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes sowie durch die vorgewählte Schwingzahl (GSS 230 AE/GSS 280 AE) bestimmt.

Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung und schonen das Elektrowerkzeug.

Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdruckes führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Elektrowerkzeuges und des Schleifblattes.

Benutzen Sie ein Schleifblatt, mit dem Metall bearbeitet wurde, nicht mehr für andere Materialien.

Verwenden Sie nur Original Bosch Schleifzubehör.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.bosch-pt.com
Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.
www.ewbc.de, der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 14 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10
Fax: +49 (1805) 70 74 11
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
Fax: +49 (711) 7 58 19 30
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
1232 Wien
Tel. Service: +43 (01) 61 03 80
Fax: +43 (01) 61 03 84 91
Tel. Kundenberater: +43 (01) 7 97 22 30 66
E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 15 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

General Power Tool Safety Warnings

⚠WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 16 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Machine-specific Safety Warnings

- **Use the machine only for dry sanding.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- **Caution, fire hazard! Avoid overheating the object being sanded as well as the sander. Always empty the dust collector before taking breaks.** In unfavourable conditions, e. g., when sparks emit from sanding metals, sanding debris in the dust bag, micro filter or paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can self-ignite. Particularly when mixed with remainders of varnish, polyurethane or other chemical materials and when the sanding debris is hot after long periods of working.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not work materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
- **Take protective measures when dust can develop during working that is harmful to one's health, combustible or explosive.** Example: Some dusts are regarded as carcinogenic. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.
- **Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.
- **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 17 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Functional Description

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

Intended Use

The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, filler and coated surfaces.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

1 Auxiliary handle
2 Screw for auxiliary handle
3 Thumbwheel for orbit frequency preselection (GSS 230 AE/GSS 280 AE)
4 On/Off switch
5 Lock-on button for On/Off switch
6 Dust box, complete (micro filtersystem)
7 Allen key
8 Sanding-sheet clamp
9 Sanding plate
10 Clamping bracket
11 Holder for dust box*
12 Plastic slider
13 Extraction outlet
14 Latching lever for dust box*
15 Filter element (micro filtersystem)
16 Extraction adapter*
17 Vacuum hose*
18 Sanding sheet*
19 Perforating tool*
20 Screws for sanding plate
21 Sanding plate, thin, extended*
22 Sanding plate, extended*
23 Screws for extended sanding plate*
24 Triangular sanding sheet*
25 Triangular sanding plate, extended*

***The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.**

OBJ_BUCH-426-001.book Page 18 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Technical Data

Orbital sander GSS ... Professional		230 A	230 AE	230 AE	280 A	280 AE	280 AE
Article number	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Dust box included in delivery scope		–	–	●	–	–	●
Preselection of orbital stroke rate		–	●	●	–	●	●
Rated power input	W	300	300	300	330	330	330
No-load speed	rpm	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Orbital stroke rate	opm	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Orbit diameter	mm	2.4	2.4	2.4	2.4	2.4	2.4
Sanding sheet dimensions – Adhesion via Velcro backing	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
– Attachment via clamping	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Sanding plate dimensions	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	2.3	2.3	2.3	2.6	2.6	2.6
Protection class		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 76 dB(A). Uncertainty K=3 dB.
The noise level when working can exceed 80 dB(A).
Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:
Vibration emission value a_h=4.5 m/s^2, Uncertainty K=1.5 m/s^2.

WARNING The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.
The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet. This could lead to a significant underestimate of exposure when the tool is used regularly in such a way.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 19 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Note: To be accurate, an estimation of the level of exposure to vibration experienced during a given period of work should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Declaration of Conformity CE

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2004/108/EC, 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009 on).

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Assembly

Dust/Chip Extraction

- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- ▶ **Avoid touching or breathing-in dusts that are harmful to one's health or carcinogenic. Always use suitable dust extraction, work in well ventilated areas and wear appropriate protective equipment. When disposing of dusts, pay attention that you or other persons do not come into contact with these dusts.** Dusts dangerous to one's health develop, e.g., when sanding lead-containing coatings, chemically treated woods or some metals.

Integrated Dust Extraction with Dust Box (see Fig. A1 – A4)

Before assembling the dust box **6**, pull out the plastic slider **12**. Place the dust box **6** onto the extraction outlet **13** and allow it to engage. Make sure that the plastic slider **12** engages in the holder **11**.

To empty the dust box **6**, press the latching levers **14** on the side of the dust box (❶). Pull off the dust box toward the bottom (❷).

Before opening the dust box **6**, it is recommended to loosen the dust from the filter element by gently striking it against a firm support (as shown in the figure).

Grasp the dust box **6** by the recessed grip, fold the filter element **15** upward and empty the dust box. Clean the thin plates of the filter element **15** with a soft brush.

External Dust Extraction (see figure B)

Slide the extraction adapter **16** onto the outlet piece **13**. Ensure that the latching levers of the extraction adapter engage. The extraction adapter **16** accepts a vacuum hose with a diameter of 19 mm.

For removal of the extraction adapter **16**, press the latching levers together at the rear and pull the extraction adapter off.

The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

Replacing the Sanding Sheet

- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

When attaching a new sanding sheet, remove any dust or debris from the sanding plate **9** (e. g. with a brush).

To ensure optimum dust extraction, pay attention that the punched holes in the sanding sheet match with the holes in the sanding plate.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 20 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Sanding Sheets with Velcro Backing (see figure C)

The sanding plate **9** is fitted with Velcro backing for quick and easy fastening of sanding sheets with Velcro adhesion.

Before attaching the sanding sheet **18**, free the Velcro backing of the sanding plate **9** from any debris by tapping against it in order to enable optimum adhesion.

Position the sanding sheet **18** flush alongside one edge of the sanding plate **9**, then lay the sanding sheet onto the sanding plate and press it against it with a light turning motion in clockwise direction.

To remove the sanding sheet **18**, grasp it at one of the tips and pull it off from the sanding plate **9**.

Sanding Sheets without Velcro Backing (see figure D)

Lightly lift and unlatch the sanding-sheet clamp **8**.

Guide the sanding sheet **18** under the opened rear clamping bracket **10** to the stop and clamp the sanding sheet by reinserting the sanding-sheet clamp **8**.

Fold the sanding sheet **18** firmly around the sanding plate. Guide the other end of the sanding sheet **18** under the open front clamping bracket **10** and clamp the sanding sheet by reinserting the sanding-sheet clamp **8**.

Sanding sheets without holes, e. g. from rolls or by the meter, can be punctured with the perforating tool **19** for use with dust extraction. For this, press the machine with the mounted sanding sheet onto the perforating tool (see figure E).

To remove the sanding sheet **18**, unlatch the sanding-sheet clamp **8** and pull out the sanding sheet.

Selecting the Sanding Sheet

Depending on the material to be worked and the required rate of material removal, different sanding sheets are available:

	Grain size	
red: Wood		**40—240**
For the working of all wooden materials		
For coarse-sanding, e. g. of rough, unplaned beams and boards	coarse	40, 60
For face sanding and planing small irregularities	medium	80, 100, 120
For finish and fine sanding of hard woods	fine	180, 240
white: Paint		**40—320**
For the working of paint/enamel coats or primers and fillers		
For sanding off paint	coarse	40, 60
For sanding primer	medium	80, 100, 120
For final sanding of primers before coating	fine	180, 240, 320

Replacing the Sanding Plate (see figure F)

▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

The sanding plate **9** can be replaced, if required.

Unscrew the 6 screws **20** completely and remove the sanding plate **9**. Attach the new sanding plate **9** and tighten the screws again.

Specialty Sanding Plates

You can replace the supplied sanding plate **9** with a specialty sanding plate, which is available as an accessory.

The specialty sanding plate is attached in the same manner as the one supplied.

Attach and remove the respective sanding sheets in the same manner as when changing original sanding sheets.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 21 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Extended Sanding Plate, Rectangular, Thin (GSS 230 A/GSS 230 AE) (see figure G)

Use of the rectangular, thin, extended sanding plate **21** enables sanding at hard-to-reach locations and narrow interspaces, e. g. on window and door sills, grooves or behind radiators or water pipes.

To mount the rectangular, thin, extended sanding plate **21**, use the corresponding screws **23**.

Extended Sanding Plate, Triangular (GSS 230 A/GSS 230 AE) (see figure H)

Use of the extended triangular sanding plate **25** enables sanding in edges and corners.

Finish-sanding Plate (without velcro backing) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (see figure D)

When operating mainly with standard sanding sheets without velcro backing, it is recommended to use the finish-sanding plate without velcro backing. Due to its plane sanding plate surface, optimum results are achieved, especially for finish sanding.

Auxiliary Handle

The auxiliary handle **1** enables convenient handling and optimal distribution of power, especially at high removal rates.

Fasten the auxiliary handle **1** with screw **2** to the casing.

Operation

Starting Operation

- **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

Switching On and Off

To **start** the machine, press the On/Off switch **4** and keep it depressed.

To lock the **pressed** On/Off switch **4**, press the lock-on button **5**.

To **switch off** the machine, release the On/Off switch **4** or when it is locked with the lock-on button **5**, briefly press the On/Off switch **4** and then release it.

Preselecting the Orbital Stroke Rate (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

With the thumbwheel for preselection of the orbital stroke rate **3**, you can preselect the required orbital stroke rate, even during operation.

The required stroke rate depends on the material and the working conditions and can be determined through practical testing.

Operating Instructions

- **Wait until the machine has come to a standstill before placing it down.**

The removal capacity during sanding is mainly determined by the selection of the sanding sheet as well as the preselected orbital stroke rate (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Only flawless sanding sheets achieve good sanding capacity and extend the service life of the machine.

Pay attention to apply uniform sanding pressure; this increases the working life of the sanding sheets.

Intensifiying the sanding pressure does not lead to an increase of the sanding capacity, but to increased wear of the machine and the sanding sheet.

A sanding sheet that has been used for metal should not be used for other materials.

Use only original Bosch sanding accessories.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

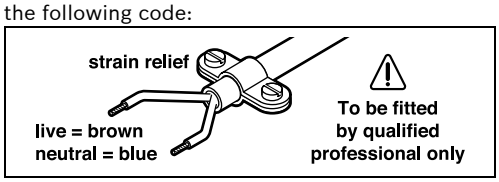
- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- **For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

OBJ_BUCH-426-001.book Page 22 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

WARNING! Important instructions for connecting a new 3-pin plug to the 2-wire cable.
The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.
Important: If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this power tool, it must be disposed of safely.

After-sales service and customer assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
www.bosch-pt.com
Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: SPT-Technical.de@de.bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: + 61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!
According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 23 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) I faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Ues cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 24 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil

- **N'utiliser l'outil électroportatif que pour un travail à sec.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- **Attention ! Risque d'incendie ! Eviter la surchauffe des matériaux travaillés et de la ponceuse. Vider toujours le bac de récupération des poussières avant de faire une pause de travail.** Les particules de poussière se trou-

OBJ_BUCH-426-001.book Page 25 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

vant dans le sac à poussières, le microfiltre, le sac en papier (ou dans le sac à poussières en tissu ou le filtre de l'aspirateur) peuvent s'enflammer d'elles-mêmes dans des conditions défavorables, p. ex. projection d'étincelles lors du ponçage de pièces en métal, Ceci notamment lorsque les particules de poussière sont mélangées à des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et que les matériaux travaillés sont très chauds après avoir été travaillés pendant une période assez longue.

- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- **Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.
- **Prendre des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail.** Par exemple : Certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Porter un masque anti-poussières et utiliser un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.
- **Tenir propre la place de travail.** Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.
- **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.

Description du fonctionnement

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Déplier le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laisser le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le ponçage à sec des surfaces en bois, matières plastiques, mastic ainsi que pour les surfaces vernies.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

1 Poignée supplémentaire
2 Vis de la poignée supplémentaire
3 Molette de réglage présélection de la vitesse (GSS 230 AE/GSS 280 AE)
4 Interrupteur Marche/Arrêt
5 Bouton de blocage pour l'interrupteur Marche/Arrêt
6 Bac de récupération des poussières, complet (micro filtersystem)
7 Clé mâle coudée pour vis à six pans creux
8 Etrier de serrage
9 Plateau de ponçage
10 Réglette à bornes
11 Fixation pour bac de récupération des poussières*
12 Manette en matière plastique
13 Sortie d'aspiration
14 Levier de blocage pour le bac de récupération des poussières*
15 Filtre (micro filtersystem)
16 Adaptateur d'aspiration*
17 Tuyau d'aspiration*
18 Feuille abrasive*

OBJ_BUCH-426-001.book Page 26 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

19 Gabarit de perforation*
20 Vis pour plateau de ponçage
21 Plateau de ponçage rallongé, exécution mince*
22 Feuille abrasive, rallongée*
23 Vis pour plateau de ponçage rallongé*
24 Feuille abrasive, triangulaire*
25 Plateau de ponçage rallongé, triangulaire*

***Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard.**

Caractéristiques techniques

Ponceuse vibrante GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
N° d'article	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Bac de récupération de poussières fourni avec l'appareil		–	–	●	–	–	●
Présélection de la vitesse		–	●	●	–	●	●
Puissance absorbée nominale	W	300	300	300	330	330	330
Vitesse de rotation en marche à vide	tr/min	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Vitesse à vide	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Diamètre du circuit oscillant	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Dimensions feuille abrasive							
– Auto-agrippante	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
– Tension de serrage	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Dimensions plaque de ponçage	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Classe de protection		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 27 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 60745.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 76 dB(A). Incertitude K=3 dB.
Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).
Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevé conformément à EN 60745 :
Valeur d'émission vibratoire a_h=4,5 m/s^2, Incertitude K=1,5 m/s^2.

⚠AVERTISSEMENT L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage normées dans EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils.
L'amplitude d'oscillation change en fonction de l'utilisation de l'appareil électroportatif et peut, dans certains cas, être supérieure à la valeur indiquée dans ces instructions d'utilisation. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'appareil électroportatif est régulièrement utilisé d'une telle manière.
Remarque : Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 conformément aux termes des réglementations 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Aspiration de poussières/de copeaux

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirer la fiche de la prise de courant.**
- **Eviter de toucher ou d'aspirer des poussières nocives ou cancérigènes. Toujours utiliser une aspiration des poussières appropriée, travailler dans des locaux bien aérés et porter un équipement de protection approprié. Lors de l'élimination des poussières veiller à ce que ni vous ni d'autres personnes n'entrent en contact avec ces poussières.** Les poussières nocives sont dégagées p.ex. lors du ponçage de peintures contenant du plomb, de bois traités chimiquement ou certains métaux.

Aspiration interne avec bac de récupération des poussières (voir figure A1 – A4)

Avant de monter le bac de récupération des poussières **6**, retirer la manette en matière plastique **12**. Monter le bac de récupération des poussières **6** sur la sortie d'aspiration **13** jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Veiller à ce que la manette en matière plastique **12** prenne dans la fixation **11**.

Pour vider le bac de récupération des poussières **6** appuyer sur les leviers de blocage **14** se trouvant sur le côté du bac de récupération des poussières (❶). Retirer le bac de récupération des poussières vers le bas (❷).

Avant d'ouvrir le bac de récupération des poussières **6** il est recommandé de détacher les poussières du filtre en frappant le bac sur un support stable.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 28 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Prendre le bac de récupération des poussières **6** au niveau de l'endroit prévu à cet effet, relever le filtre **15** vers le haut et vider le bac de récupération des poussières. Nettoyer les lamelles du filtre **15** à l'aide d'une brosse douce.

Aspiration externe de copeaux (voir figure B)

Monter l'adaptateur d'aspiration **16** sur la sortie d'aspiration **13**. Veiller à ce que les leviers de blocage de l'adaptateur d'aspiration s'encliquettent. A l'adaptateur d'aspiration **16** il est possible de brancher un tuyau d'aspiration d'un diamètre de 19 mm.

Pour démonter l'adaptateur d'aspiration **16** presser le levier de blocage et retirer l'adaptateur d'aspiration.

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utiliser des aspirateurs spéciaux.

Changement de la feuille abrasive

▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirer la fiche de la prise de courant.**

Avant de monter une nouvelle feuille abrasive, éliminer les poussières et saletés se trouvant sur le plateau de ponçage **9** à l'aide d'un pinceau p. ex.

Afin de garantir une bonne aspiration de poussières, s'assurer que les perforations de la feuille abrasive et du plateau de ponçage coïncident.

Feuilles abrasives auto-agrippantes (voir figure C)

Le plateau de ponçage **9** est équipée d'un revêtement auto-aggripant, ce qui permet de fixer rapidement et facilement les feuilles abrasives.

Tapoter légèrement sur le revêtement auto-agrippant du plateau de ponçage **9** avant de monter la feuille abrasive **18** afin d'obtenir une adhésion optimale.

Placer la feuille abrasive **18** de façon à la faire coïncider avec un bord du plateau de ponçage **9** et appuyer sur la feuille abrasive par un léger mouvement de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour démonter la feuille abrasive **18**, la prendre par un coin et la retirer du plateau de ponçage **9**.

Feuilles abrasives standard (voir figure D)

Soulever légèrement les étriers de serrage **8** et les décrocher.

Pousser la feuille abrasive **18** jusqu'à la butée sous la réglette à bornes arrière ouverte **10** et serrer la feuille abrasive en accrochant l'étrier de serrage **8**.

Placer la feuille abrasive **18** autour du plateau de ponçage jusqu'à ce qu'elle soit tendue. Pousser l'autre bout de la feuille abrasive **18** sous la réglette à bornes avant ouverte **10** et serrer la feuille abrasive en accrochant l'étrier de serrage **8** .

Les feuilles abrasives non perforées, p. ex. marchandise vendue au mètre ou sur rouleaux, peuvent être perforées à l'aide du gabarit de perforation **19** pour l'aspiration de poussières. Pour ce faire, appuyer l'outil électroportatif, la feuille abrasive étant montée, sur le gabarit de perforation (voir figure E).

Pour enlever la feuille abrasive **18**, desserrer les étriers de serrage **8** et sortir la feuille abrasive.

Choix de la feuille abrasive

Suivant le matériau à travailler et le travail demandé, il existe différentes feuilles abrasives :

		Grains
red:Wood		**40—240**
Pour travailler tous les bois		
Pour le dégrossissage p. ex. de poutres et planches rugueuses, non rabotées	grossier	40, 60
Pour la rectification (plane) et le nivellement de petites rugosités	moyenne	80, 100, 120
Pour la rectification de parachèvement et le ponçage de bois durs	fin	180, 240

OBJ_BUCH-426-001.book Page 29 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

		Grains
white Paint **Pour travailler couches de peinture/vernis ou apprêts comme p. ex. mastic ou masse de remplissage**		**40–320**
Pour enlever des couches de peinture	grossier	40, 60
Pour poncer des couches de base de peinture	moyenne	80, 100, 120
Pour le finissage d'apprêts avant l'application de la peinture laque	fin	180, 240, 320

Changement du plateau de ponçage (voir figure F)

▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirer la fiche de la prise de courant.**

Si nécessaire, le plateau de ponçage **9** peut être remplacé.

Desserrer les 6 vis **20** complètement et enlever le plateau de ponçage **9**. Monter le nouveau plateau de ponçage **9** et resserrer les vis.

Plateaux de ponçage spéciaux

Vous pouvez remplacer le plateau de ponçage **9** fourni par un plateau de ponçage spécial disponible comme accessoire.

Le montage du plateau de ponçage spécial s'effectue comme le remplacement du plateau de ponçage fourni.

Le montage et le démontage de la feuille abrasive correspondante s'effectuent comme le changement de la feuille abrasive d'origine.

Plateau de ponçage rallongé, rectangulaire, exécution mince (GSS 230 A/GSS 230 AE) (voir figure G)

Le plateau de ponçage rallongé, rectangulaire, exécution mince **21** permet de travailler dans des endroits d'accès difficile et dans des espacements très étroits, par exemple les lamelles de portes et de fenêtres, les rainures ou derrière les radiateurs ou les tuyaux.

Pour monter le plateau de ponçage rallongé, rectangulaire, exécution mince **21**, utiliser les vis correspondantes **23**.

Plateau de ponçage rallongé, triangulaire (GSS 230 A/GSS 230 AE) (voir figure H)

Le plateau de ponçage rallongé triangulaire **25** permet de poncer dans les coins et les bords.

Plateau de ponçage (sans système auto-agrippant) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (voir figure D)

Au cas où le travail serait effectué la plupart du temps avec des feuilles abrasives standard sans système auto-agrippant, il est recommandé d'utiliser le plateau de ponçage sans système auto-agrippant. La surface plane du plateau de ponçage permet d'obtenir des résultats parfaits, notamment en ce qui concerne les travaux de ponçage.

Poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire **1** permet une maniabilité aisée et un guidage optimal de l'appareil.

Serrer la poignée supplémentaire **1** à l'aide de la vis **2** sur le boîtier.

Mise en marche

Mise en service

▶ **Tenir compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**

Mise en Marche/Arrêt

Pour **mettre** l'outil électroportatif en marche, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4** et le maintenir appuyé.

Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt appuyé **4**, appuyer sur le bouton de blocage **5**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 30 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Afin **d'arrêter** l'appareil électroportatif, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **4** ou, s'il est bloqué par le bouton de blocage **5**, appuyer brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4**, puis le relâcher.

Présélection de la vitesse (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

La molette de réglage présélection de la vitesse **3** permet de présélectionner la vitesse nécessaire (même durant le travail de ponçage).

La vitesse nécessaire dépend du matériau à travailler et des conditions de travail et peut être déterminée par des essais pratiques.

Instructions d'utilisation

- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.**

L'enlèvement de la matière dépend essentiellement du choix de la feuille abrasive ainsi que de la vitesse présélectionnée (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Seules des feuilles abrasives impeccables assurent un bon travail de ponçage et ménagent l'outil électroportatif.

Veiller à ce que la pression de travail soit régulière, afin d'augmenter la durée de vie des feuilles abrasives.

Une trop grande pression exercée sur l'appareil n'entraîne pas une meilleure puissance de ponçage mais une usure plus importante de l'outil électroportatif et de la feuille abrasive.

Une feuille abrasive avec laquelle on a travaillé du métal, ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux.

N'utiliser que des accessoires de ponçage d'origine Bosch.

Entretien et service après-vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirer la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.bosch-pt.com**
Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

France

Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0143) 11 90 06
Fax : +33 (0143) 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com
N° Vert : +33 (0800) 05 50 51
www.bosch.fr

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
Fax : +32 (070) 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

OBJ_BUCH-426-001.book Page 31 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Elimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 32 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ADVERTENCIA **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección

OBJ_BUCH-426-001.book Page 33 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

e) Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Servicio

a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 34 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Instrucciones de seguridad específicas del aparato

- **Solamente emplee la herramienta eléctrica para lijar en seco.** La penetración de agua en el aparato eléctrico comporta un mayor riesgo de electrocución.
- **¡Atención! Peligro de incendio. Evite el sobrecalentamiento de la pieza y de la propia lijadora. Vacíe siempre el depósito de polvo antes de cada pausa.** El material en polvo acumulado en el saco colector de polvo, Microfiltro, bolsa de papel (o la bolsa filtrante o filtro del aspirador) puede llegar a autoincendiarse bajo unas condiciones desfavorables, como, p. ej., al proyectarse chispas al lijar metal. La probabilidad de que esto ocurra es mayor si el material va mezclado con partículas de pintura, poliuretano u otras sustancias químicas y si éste se hubiese calentando tras un uso intenso de la herramienta.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- **No trabaje materiales que contengan amianto.** El amianto es cancerígeno.
- **Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud.** Por ejemplo: ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Colóquese una mascarilla antipolvo y, si su aparato viene equipado con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.
- **Mantenga limpio su puesto de trabajo.** La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.

Descripción del funcionamiento

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para lijar en seco madera, plástico, emplastecido y superficies pintadas.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

1 Empuñadura adicional
2 Tornillo para empuñadura adicional
3 Rueda de ajuste para preselección del nº de oscilaciones (GSS 230 AE/GSS 280 AE)
4 Interruptor de conexión/desconexión
5 Tecla de enclavamiento del interruptor de conexión/desconexión
6 Caja colectora de polvo completa (sistema Microfiltro)
7 Llave macho hexagonal
8 Estribo de apriete
9 Placa lijadora
10 Pieza de apriete
11 Soporte de caja colectora de polvo*
12 Corredera de plástico
13 Boquilla de expulsión
14 Palanca de retención de la caja colectora de polvo*
15 Elemento filtrante (sistema Microfiltro)
16 Adaptador para aspiración de polvo*
17 Manguera de aspiración*
18 Hoja lijadora*
19 Plantilla de perforación*

OBJ_BUCH-426-001.book Page 35 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

20 Tornillos para placa lijadora
21 Placa lijadora delgada, alargada*
22 Hoja lijadora, alargada*
23 Tornillos para placa lijadora alargada*
24 Hoja lijadora triangular*
25 Placa lijadora triangular, alargada*

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.**

Datos técnicos

Lijadora orbital							
GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Nº de artículo	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Caja colectora de polvo, incluida en el suministro		–	–	●	–	–	●
Preselección del nº de oscilaciones		–	●	●	–	●	●
Potencia absorbida nominal	W	300	300	300	330	330	330
Revoluciones en vacío	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Nº de oscilaciones en vacío	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Diámetro del círculo de oscilación	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Dimensiones de la hoja lijadora							
– cierre de cardillo	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
– sujeción a presión	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Dimensiones de la placa lijadora	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Clase de protección		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 36 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, es de 76 dB(A). Tolerancia K=3 dB.
El nivel de ruido al trabajar puede llegar a superar 80 dB(A).
¡Colocarse un protector de oídos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745:
Valor de vibraciones generadas a_h=4,5 m/s^2, tolerancia K=1,5 m/s^2.

ADVERTENCIA El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otros aparatos.
El nivel de vibraciones puede variar de acuerdo a la aplicación respectiva de la herramienta eléctrica, pudiendo quedar en ciertos casos por encima del valor indicado en estas instrucciones. La solicitación experimentada por las vibraciones pudiera ser mayor de lo que se supone, si la herramienta eléctrica es utilizada con regularidad de esta manera.
Observación: Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones durante un tiempo de trabajo determinado, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 98/37/CE (hasta el 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir del 29.12.2009).

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaje

Aspiración de polvo y virutas

- **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- **Evite el contacto o la inhalación de polvos nocivos para la salud o incluso cancerígenos. Utilice siempre una aspiración de polvo adecuada, trabaje en recintos bien ventilados, y emplee un equipo de protección apropiado. Asimismo, al desechar estos polvos, preste atención a que ni Ud. ni otras personas tengan contacto con los mismos.** Polvo nocivo para la salud se produce, p.ej., al lijar pintura que contenga plomo, maderas tratadas químicamente y ciertos metales.

Aspiración propia con caja colectora de polvo (ver figuras A1 – A4)

Antes de montar la caja colectora de polvo **6** saque primero la corredera de plástico **12**. Inserte la caja colectora de polvo **6** sobre la boquilla de expulsión **13** hasta enclavarla. Preste atención a que la corredera de plástico **12** quede alojada en el soporte **11**.

Para desmontar la caja colectora de polvo **6** presione las palancas de retención **14** en los laterales de la caja colectora de polvo (❶). Extraiga hacia abajo la caja colectora de polvo (❷).

Antes de abrir la caja colectora de polvo **6** se aconseja golpearla ligeramente contra una base consistente, tal como se muestra en la figura, para soltar el polvo del elemento filtrante.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 37 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Sujete la caja colectora de polvo **6** por la cavidad, abra hacia arriba el elemento filtrante **15** y vacíe la caja colectora de polvo. Limpie con un cepillo suave las láminas del elemento filtrante **15**.

Aspiración externa (ver figura B)

Monte el adaptador para aspiración de polvo **16** en la boquilla de expulsión **13**. Cuide que enclaven las palancas de retención del adaptador para aspiración. Al adaptador para aspiración de polvo **16** puede conectarse una manguera de aspiración de un diámetro de 19 mm.

Para desmontar el adaptador para aspiración **16** presione atrás ambas palancas de retención y extraiga el adaptador para aspiración de polvo.

El aspirador debe ser adecuado para el material a trabajar.

Para aspirar polvo especialmente nocivo para la salud, cancerígeno, o polvo seco utilice un aspirador especial.

Cambio de la hoja lijadora

▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Antes de montar una hoja lijadora nueva elimine, p. ej. con un pincel, la suciedad y el polvo que pudiera estar adherido a la placa lijadora **9**.

Para que la eficacia en la aspiración de polvo sea óptima, cuide que las perforaciones en la hoja lijadora coincidan con los taladros en la placa lijadora.

Hojas lijadoras con cierre de cardillo (ver figura C)

La placa lijadora **9** va recubierta con un tejido de cardillo (Velcro) que permite sujetar de forma rápida y sencilla las hojas lijadoras con cierre de cardillo.

Antes de montar la hoja lijadora **18** sacuda el tejido de cardillo (Velcro) de la placa lijadora **9** para conseguir una buena adherencia.

Coloque la hoja lijadora **18** enrasada con uno de los lados de la placa lijadora **9** y presione entonces la hoja lijadora contra la placa lijadora con una ligera rotación en el sentido de las agujas del reloj.

Para desprender la hoja lijadora **18** de la placa lijadora **9** sujétela por una de sus esquinas y tire de ella.

Hojas lijadoras sin cierre de cardillo (ver figura D)

Alce levemente las palancas de los estribos de apriete **8** y desengánchelas.

Inserte hasta el tope la hoja lijadora **18** pasándola por debajo de la pieza de apriete posterior **10**, y sujete la hoja lijadora enganchando el estribo de apriete **8**.

Coloque la hoja lijadora **18** sobre la placa lijadora cuidando que quede bien tensa. Inserte el otro extremo de la hoja lijadora **18** pasándola por debajo de la pieza de apriete anterior **10**, y sujete la hoja lijadora enganchando el estribo de apriete **8**.

Las hojas lijadoras sin perforar, p. ej. al cortarlas de pliegos o material en rollo, pueden perforarse con la plantilla de perforación **19**. Para ello, presionar la hoja lijadora montada en la herramienta eléctrica contra la plantilla de perforación (ver figura E).

Para desmontar la hoja lijadora **18** afloje los estribos de apriete **8** y saque la hoja lijadora.

Selección de la hoja lijadora

De acuerdo al material a trabajar y al arranque de material deseado puede seleccionarse entre diversas hojas lijadoras:

OBJ_BUCH-426-001.book Page 38 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

		Grano
red:Wood		**40–240**
Para trabajar todo tipo de madera		
Para el lijado previo p. ej. de vigas y tablas en bruto, sin cepillar	Basto	40, 60
Para planificar e igualar pequeñas irregularidades	Medio	80, 100, 120
Para el acabado y lijado fino de maderas duras	Fino	180, 240
white:Paint		**40–320**
Para lijar superficies pintadas, barnizadas, o imprimaciones con masas de relleno y emplastecido		
Para decapar pintura	Basto	40, 60
Para igualar superficies pintadas después de la primera mano	Medio	80, 100, 120
Para el lijado final de imprimaciones antes de pintar	Fino	180, 240, 320

Cambio de la placa lijadora (ver figura F)

▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Si fuese necesario, es posible sustituir la placa lijadora **9**.

Desenrosque completamente los 6 tornillos **20** y retire la placa lijadora **9**. Coloque la placa lijadora nueva **9** y sujétela con los tornillos.

Placas lijadoras especiales

La placa lijadora **9** que se adjunta con el aparato puede ser sustituida por las placas lijadoras especiales obtenibles como accesorio.

El montaje de las placas lijadoras especiales se realiza igual que al cambiar la placa lijadora adjunta.

El montaje y desmontaje de la hoja lijadora se realiza igual que la hoja lijadora original.

Placa lijadora rectangular alargada, delgada (GSS 230 A/GSS 230 AE) (ver figura G)

La placa lijadora rectangular alargada, delgada **21**, le permite lijar en lugares difícilmente accesibles o en intersticios estrechos como, p. ej. láminas de contraventanas o puertas, ranuras o detrás de tuberías de calefacción o agua.

Para montar la placa lijadora rectangular, delgada **21**, emplee los respectivos tornillos **23**.

Placa lijadora triangular alargada (GSS 230 A/GSS 230 AE) (ver figura H)

La placa lijadora triangular, alargada **25**, le permite lijar esquinas y cantos.

Placa para lijados finos (sin cierre de cardillo) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (ver figura D)

En el caso de emplear predominantemente hojas lijadoras estándar sin cierre de cardillo, se recomienda emplear la placa para lijados finos sin cierre de cardillo. Por ser plana la superficie de la placa lijadora se obtienen unos resultados de lijado excelentes, especialmente en lijados finos.

Empuñadura adicional

La empuñadura adicional **1** permite un manejo cómodo y una distribución uniforme de la fuerza, sobre todo, si el arranque de material es elevado.

Fije la empuñadura adicional **1** con el tornillo **2** a la carcasa.

Operación

Puesta en marcha

▶ **¡Observe la tensión de red! La tensión de la fuente de energía deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión **4**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 39 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Para **retener** el interruptor de conexión/desconexión **4** una vez accionado, presionar la tecla de enclavamiento **5**.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica suelte el interruptor de conexión/desconexión **4**, o en caso de estar enclavado con la tecla **5**, presione brevemente y suelte a continuación el interruptor de conexión/desconexión **4**.

Preselección del nº de oscilaciones (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Con la rueda de ajuste **3** puede preseleccionarse el nº de oscilaciones, incluso con el aparato en marcha.

El nº de oscilaciones requerido depende del material y condiciones de trabajo y se recomienda por ello determinarlo probando.

Instrucciones para la operación

- **Antes de depositarla, espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido completamente.**

El rendimiento en el arranque de material obtenido al lijar viene determinado esencialmente por la hoja lijadora utilizada y el nº de oscilaciones ajustado (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Únicamente unas hojas lijadoras en buenas condiciones permiten conseguir un buen rendimiento en el arranque de material además de cuidar la herramienta eléctrica.

Preste atención a ejercer una presión de aplicación uniforme para prolongar la vida útil de las hojas lijadoras.

Una presión de aplicación excesiva no supone un mayor rendimiento en el arranque de material, sino un mayor desgaste de la herramienta eléctrica y hoja lijadora.

No emplee una hoja lijadora con la que se ha trabajado metal para lijar otros tipos de material.

Solamente utilice accesorios para lijar originales Bosch.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:
www.bosch-pt.com
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: +34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (091) 327 98 63

OBJ_BUCH-426-001.book Page 40 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autonoma de Buenos Aires
Atencion al Cliente
Tel.: +54 (0810) 555 2020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34
Tel.: +51 (01) 475-5453
E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irarrázaval 259 – Ñuñoa
Santiago
Tel.: +56 (02) 520 3100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 41 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

⚠ATENÇÃO **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

b) Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

c) Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b) Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c) Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e) Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

a) Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

b) Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c) Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de

OBJ_BUCH-426-001.book Page 42 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d) Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

e) Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g) Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalhar. É melhor e mais seguro trabalho com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

b) Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

c) Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5) Serviço

a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções de serviço específicas do aparelho

- **Apenas utilizar a ferramenta eléctrica para o corte a seco.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 43 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

- **Atenção, perigo de incêndio! Evitar um sobreaquecimento do material a ser lixado e da lixadeira. Sempre esvaziar o recipiente de pó antes das pausas de trabalho.** Sob condições desfavoráveis é possível que a amoladura no saco de pó, no microfiltro, no saco de papel (ou no saco de filtro ou no filtro do aspirador de pó) seja inflamada automaticamente, como voo de faúlhas ao lixar metais. É especialmente perigoso, se o pó de lixar estiver misturado com restos de verniz, poliuretano ou outros produtos químicos e o material de lixar tornar-se quente após um período de trabalho prolongado.
- **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- **Não processar material que contenha asbesto.** Asbesto é considerado como sendo cancerígeno.
- **Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos.** Por exemplo: Alguns pós são considerados como sendo cancerígenos. Usar uma máscara de protecção contra o pó e, se for possível, utilizar uma aspiração de pó/aparas.
- **Manter o seu local de trabalho limpo.** Misturas de material são especialmente perigosas. Pó de metal leve pode queimar ou explodir.
- **Não utilizar a ferramenta eléctrica com um cabo danificado. Não tocar no cabo danificado e puxar a ficha da tomada, se o cabo for danificado durante o trabalho.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

Descrição de funções

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para cortar a seco em madeira, plástico, massa de aparelhar, assim como em superfícies envernizadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

1 Punho adicional
2 Parafuso para o punho adicional
3 Roda de ajuste para a pré-selecção do número de oscilações (GSS 230 AE / GSS 280 AE)
4 Interruptor de ligar-desligar
5 Tecla de fixação para o interruptor de ligar-desligar
6 Caixa de pó completa (sistema de filtro micro)
7 Chave de sextavado interno
8 Braçadeira de aperto
9 Placa de lixar
10 Régua de bornes
11 Fixação da caixa de pó*
12 Corrediça de plástico
13 Bocais de sopro
14 Alavanca de travamento para caixa de pó*
15 Elemento do filtro (sistema de filtro micro)
16 Adaptador de aspiração*
17 Mangueira de aspiração*
18 Folha de lixar*
19 Ferramenta para puncionar*
20 Parafusos para a placa abrasiva
21 Placa de lixar fina, prolongada*
22 Placa de lixar, prolongada*
23 Parafusos para a placa abrasiva prolongada*
24 Lixa, triangular*
25 Placa de lixar triangular, prolongada*

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.**

OBJ_DOKU-7560-001.fm Page 44 Thursday, July 12, 2007 4:48 PM

Dados técnicos

Lixadeira orbital GSS ... Professional		230 A	230 AE	230 AE	280 A	280 AE	280 AE
N° do produto	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Caixa de pó no volume de fornecimento		–	–	●	–	–	●
Pré-selecção do número de oscilação		–	●	●	–	●	●
Potência nominal consumida	W	300	300	300	330	330	330
N° de rotação em ponto morto	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
N° de oscilação em vazio	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Diâmetro do circulo de oscilação	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Dimensões da folha de lixar — Aderência de velcro — Tensão de aperto	 mm mm	 93 x 185 93 x 230	 93 x 185 93 x 230	 93 x 185 93 x 230	 115 x 230 115 x 280	 115 x 230 115 x 280	 115 x 230 115 x 280
Dimensões da placa de lixar	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Classe de protecção		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características da sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN 60745.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente 76 dB(A). Incerteza K=3 dB.

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar 80 dB(A).

Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma dos vectores de três direcções) determinados conforme EN 60745:

valor de emissão de vibrações a_h =4,5 m/s^2, incerteza K =1,5 m/s^2.

ATENÇÃO O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido conforme um processo de medição normalizado na norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos.

O nível de vibrações variará de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica. Em alguns casos o nível de vibrações pode ser superior ao indicado nestas instruções. É possível que o impacto de vi-

OBJ_BUCH-426-001.book Page 45 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

brações seja subestimado se a ferramenta eléctrica for regularmente utilizada de maneira semelhante.

Nota: Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações durante um certo período de trabalho, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 98/37/CE (até 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir de 29.12.2009).

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montagem

Aspiração de pó/de aparas

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Evitar entrar em contacto ou respirar pós nocivos à saúde ou cancerígenos. Utilizar sempre uma aspiração de pó apropriada, trabalhar em salas com boa ventilação e usar um equipamento de protecção adequado. Ao eliminar os pós, também deverá observar que nem o operador nem outras pessoas possam entrar em contacto com estes pós.** Pós nocivos à saúde são por exemplo produzidos ao lixar tintas que contém chumbo, madeiras tratadas com produtos químicos ou alguns tipos de metais.

Aspiração própria com a caixa de pó (veja figura A1 – A4)

Antes de montar a caixa de pó **6** deverá puxar a corrediça de plástico **12** para fora. Colcoar a caixa de pó **6** sobre o bocal de sopro **13** até engatar. Observe que a corrediça de plástico **12** engate na fixação **11**.

Para esvaziar a caixa de pó **6** pressionar as teclas de travamento **14** na lateral da caixa de pó (❶). Retirar a caixa de pó puxando para baixo (❷).

Antes de abrir a caixa de pó **6** deveria dar umas batidelas com a caixa de pó sobre uma base firme, como indicado na figura, para soltar o pó do elemento do filtro.

Segurar a caixa de pó **6** pela cavidade do punho, abrir o elemento do filtro **15** para cima e desvaziar a caixa de pó. Limpar as lamelas do elemento do filtro **15** com uma escova macia.

Aspiração externa (veja figura B)

Introduzir o adaptador de aspiração **16** sobre o bocal de sopro **13**. Observar que as alavancas de travamento do adaptador de aspiração engatem. Ao adaptador de aspiração **16** é possível conectar uma mangueira de aspiração com um diâmetro de 19 mm.

Para desmontar o adaptador de aspiração **16** deverá pressionar a respectiva alavanca de travamento do lado posterior e puxar o adaptador de aspiração.

O aspirador de pó deve ser apropriado para o material a ser trabalhado.

Utilizar um aspirador especial para aspirar pó que seja extremamente nocivo à saúde, cancerígeno ou seco.

Substituir a folha de lixar

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Remover sujidade e pó da placa de lixar antes de colocar uma nova placa de lixar **9**, p. ex. com um pincel.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 46 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Para assegurar uma aspiração de pó ideal, deverá observar que os recortes na folha de lixar coincidam com os orifícios na placa de lixar.

Folhas de lixar com aderência de velcro (veja figura C)

A placa de lixar **9** está equipada com um tecido de velcro, para uma fixação rápida de simples de folhas de lixar com aderência de velcro.

Sacudir o tecido de velcro da placa de lixar **9** antes de colocar a folha de lixar **18** para possibilitar uma aderência ideal.

Colocar a folha de lixar **18** sobre um lado da placa de lixar **9** de forma alinhada, em seguida colocar a folha de lixar sobre a placa de lixar e pressionar com um leve movimento giratório no sentido dos ponteiros do relógio.

Para retirar a folha de lixar **18** deverá segurá-la por um a ponta e puxá-la da placa de lixar **9**.

Folhas de lixar sem aderência de velcro (veja figura D)

Elevar levemente os arcos de aperto **8** e desprendê-los.

Conduzir a folha de lixar **18** completamente sob a barra de aperto traseira **10** aberta e fixar a folha de lixar com o arco de aperto **8**.

Colocar a folha de lixar **18** bem esticada sobre a placa de lixar. Conduzir a outra extremidade da folha de lixar **18** sob a barra de aperto dianteira **10** aberta e fixar a folha de lixar com o arco de aperto **8**.

Folhas de lixar sem furos, p. ex. de rolos ou ao metro, podem ser perfuradas com um aparelho de puncionar **19**. Para tal deverá pressionar a ferramenta eléctrica com a folha de lixar montada sobre a ferramenta para puncionar (veja figura E).

Para retirar a folha de lixar **18**, deverá soltar o arco de aperto **8** e puxar a folha de lixar para fora.

Selecção da folha de lixar

Estão disponíveis diversas folhas de lixar, de acordo com o material a ser trabalhado e com o desbaste desejado da superfície:

		Grão
red:Wood		**40—240**
Para processar todos materiais de madeira		
Para a rectificação prévia de p. ex. vigas e tábuas ásperas e não aplainadas	grosseiro	40, 60
Para lixamento plano e para nivelar pequenas rugosidades	médio	80, 100, 120
Para o acabamento fino de lixar madeiras duras	fino	180, 240
white:Paint		**40—320**
Para o processamento de camadas de tintas e vernizes ou primeira demão como betume de enchimento e massa de aparelhar		
Para lixar tinta	grosseiro	40, 60
Para lixar tinta de primeira demão	médio	80, 100, 120
Para o acabamento final de primeiras demãos antes de envernizar	fino	180, 240, 320

Substituir a placa de lixar (veja figura F)

▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Se necessário, é possível trocar a placa de lixar **9**.

Desaparafusar completamente os 6 parafusos **20** e retirar a placa de lixar **9**. Colocar a nova placa de lixar **9** e reapertar os parafusos.

Placas de lixar especiais

É possível substituir a placa de lixar fornecida **9** por uma placa de lixar especial, adquirível como acessório.

A montagem da placa de lixar especial é realizada conforme a substituição da placa de lixar fornecida.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 47 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Para colocar e para retirar a respectiva folha de lixar, deverá proceder conforme a substituição da placa de lixar original.

Placa de lixar prolongada, rectangular, fina (GSS 230 A/GSS 230 AE) (veja figura G)

Com uma placa de lixar rectangular, fina e prolongada **21** é possível lixar em locais de difícil acesso e em espaços estreitos, como p. ex. em lamelas de janelas e portas, ranhuras ou tubos de aquecimentos e de água.

Para a montagem de placas rectangulares, finas e prolongadas **21** deverão ser usados os respectivos parafusos **23**.

Placa de lixar prolongada, triangular (GSS 230 A/GSS 230 AE) (veja figura H)

Com a placa de lixar triangular prolongada **25** é possível lixar em cantos e arestas.

Placa para rectificação fina (sem aderência de velcro) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (veja figura D)

Se forem principalmente utilizadas lixas padrões sem velcro, é recomendável utilizar uma placa para rectificação fina sem aderência de velcro. Devido à sua superfície abrasiva plana, são alcançados resultados optimizados, especialmente em trabalhos de acabamento (rectificação fina).

Punho adicional

O punho adicional **1** possibilita um manuseio confortável e uma distribuição de força optimizada, especialmente no caso de uma forte remoção por rectificação.

Fixar o punho adicional **1** com o parafuso **2** à carcaça.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- ▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**

Ligar e desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta eléctrica deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar **4** e manter pressionado.

Para **fixar** o interruptor de ligar-desligar **4** deverá premir a tecla de fixação **5**.

Para **desligar** a ferramenta eléctrica, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar **4** ou se estiver travado com a tecla de fixação **5**, deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar **4** por instantes e em seguida soltar novamente.

Pré-seleccionar o número de oscilação (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Com a roda de pré-selecção do número de oscilação **3** é possível pré-seleccionar o número de oscilação necessário durante o funcionamento.

O nº de oscilações necessário depende do material e das condições de trabalho e pode ser verificado através de ensaios práticos.

Indicações de trabalho

- ▶ **Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.**

A potência abrasiva ao lixar depende principalmente da selecção da folha de lixar, assim como do número de oscilação (GSS 230 AE/GSS 280 AE) pré-seleccionado.

Apenas folhas de lixar em perfeito estado proporcionam uma perfeita potência abrasiva e poupam a ferramenta eléctrica.

Trabalhar com uma força de pressão uniforme para aumentar a vida útil das folhas de lixar.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 48 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Um aumento demasiado da força de pressão não leva a uma potência abrasiva mais alta, mas a um desgaste mais forte da ferramenta eléctrica e da folha de lixar.

Jamais utilizar uma folha de serra com a qual foi processado metal, para processar outros materiais.

Só utilizar acessórios de lixar originais Bosch.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentas é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultores Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: +55 (0800) 70 45446
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 49 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

⚠ AVVERTENZA **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 50 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi. Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 51 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

5) Assistenza

a) Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Istruzioni di sicurezza specifiche per la macchina

- **Utilizzare l'elettroutensile esclusivamente per levigatura a secco.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Attenzione: Pericolo d'incendio! Evitare un surriscaldamento del materiale in lavorazione e della levigatrice. Prima di iniziare una pausa svuotare sempre il contenitore per la polvere.** La polvere di abrasione nel sacchetto raccoglipolvere, nel Microfilter, nel sacchetto raccoglipolvere in carta (o nel sacchetto raccoglipolvere o nel filtro dell'aspirapolvere) può prendere fuoco in caso di condizioni sfavorevoli come la scia di scintille prodotta durante la levigatura del metallo. Una situazione particolarmente pericolosa si viene a creare quando la polvere di smerigliatura si mischia con resti di vernice e poliuretano oppure con altri materiali chimici ed il materiale in lavorazione si riscalda troppo nel corso di una lavorazione di lunga durata.
- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto.** L'amianto è ritenuto materiale cancerogeno.
- **Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive.** Ad esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/aspirazione trucioli.
- **Mantenere pulita la propria zona di lavoro.** Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.
- **Mai utilizzare l'elettroutensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso che si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.

Descrizione del funzionamento

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

La macchina è adatta per la levigatura a secco su superfici in legno, su materie plastiche, su superfici stuccate e su superfici verniciate.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1 Impugnatura supplementare
2 Vite per impugnatura supplementare
3 Rotellina per la preselezione del numero di oscillazioni (GSS 230 AE / GSS 280 AE)
4 Interruttore di avvio/arresto
5 Tasto di bloccaggio per interruttore avvio/arresto
6 Contenitore raccoglipolvere completa (micro filtersystem)
7 Chiave per vite a esagono cavo
8 Morsetta a staffa

OBJ_BUCH-426-001.book Page 52 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

9 Piastra di levigatura
10 Morsettiera
11 Supporto per cassetta raccoglipolvere*
12 Scorrevole in plastica
13 Bocchetta di scarico
14 Leva di bloccaggio per contenitore raccoglipolvere*
15 Elemento filtrante (micro filtersystem)
16 Adattatore per l'aspirazione*
17 Tubo di aspirazione*
18 Foglio abrasivo*
19 Piastra per forare*
20 Viti per piastra di levigatura
21 Piastra di levigatura sottile, allungata*
22 Foglio abrasivo, allungato*
23 Viti per piastra di levigatura allungata*
24 Foglio abrasivo a forma triangolare*
25 Piastra di levigatura a forma triangolare, allungata*

***L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard.**

Dati tecnici

Levigatrice orbitale GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Codice prodotto	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Cassetta raccoglipolvere nel volume di fornitura		–	–	●	–	–	●
Preselezione del numero di oscillazioni		–	●	●	–	●	●
Potenza nominale assorbita	W	300	300	300	330	330	330
Numero di giri a vuoto	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Numero oscillazioni a vuoto	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Diametro del raggio di orbitazione	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Dimensioni del foglio abrasivo							
– fissaggio a strappo	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
– tensione di bloccaggio	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Misure platorello abrasivo	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Classe di sicurezza		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettroutensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettroutensili possono variare.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 53 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 76 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.
Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).
Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:
Valore di emissione dell'oscillazione a_h=4,5 m/s^2, Incertezza della misura K=1,5 m/s^2.

⚠ AVVERTENZA Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere dunque utilizzato per il confronto fra macchine.
Il livello di oscillazione è soggetto a cambiamenti a seconda di come si usa l'elettroutensile e può in alcuni casi arrivare a livelli che vanno oltre quello riportato nelle presenti istruzioni. Il carico dell'oscillazione potrebbe essere sottovalutato se l'elettroutensile dovesse essere utilizzato regolarmente in questo modo.
Nota bene: Per una valutazione precisa del carico dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente. Ciò può ridurre chiaramente il carico dell'oscillazione in relazione al completo periodo operativo.

Dichiarazione di conformità CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/EG, 98/37/EG (fino al 28.12.2009), 2006/42/EG (a partire dal 29.12.2009).

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaggio

Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

- **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Evitare il contatto oppure l'inalazione di polveri pericolose per la salute oppure cancerogene. Utilizzare sempre un'adeguata aspirazione della polvere, lavorare in ambienti ben areati ed indossare un equipaggiamento protettivo adatto. Prestare anche attenzione affinché durante lo smaltimento delle polveri nessuna persona venga a contatto con queste polveri.** Polveri pericolose per la salute si formano p.es. durante la levigatura di vernici contenenti piombo, legname trattato chimicamente oppure alcuni metalli.

Aspirazione propria con contenitore raccoglipolvere (vedere figura A1 – A4)

Prima del montaggio del contenitore raccoglipolvere **6** estrarre lo scorrevole in plastica **12**. Applicare la cassetta raccoglipolvere **6** sulla bocchetta di scarico **13** fino a quando la stessa scatta in posizione. Prestare attenzione affinché lo scorrevole in plastica **12** innesti nel supporto **11**.

Per svuotare il contenitore raccoglipolvere **6** premere la leva di bloccaggio **14** al lato della cassetta raccoglipolvere (❶). Estrarre il contenitore raccoglipolvere verso il basso (❷).

Prima di aprire la cassetta raccoglipolvere **6** come indicato nell'illustrazione si dovrebbe battere la cassetta raccoglipolvere su un piano stabile per staccare la polvere dall'elemento filtrante.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 54 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Afferrare la cassetta raccoglipolvere **6** al profilo di presa, ribaltare verso l'alto l'elemento filtrante **15** e svuotare la cassetta raccoglipolvere. Pulire le lamelle dell'elemento filtrante **15** con una spazzola morbida.

Aspirazione esterna (vedi figura B)

Inserire il raccordo aspiratore **16** sulla bocchetta di scarico **13**. Accertarsi che le leve di bloccaggio del raccordo aspiratore facciano presa. Al raccordo aspiratore **16** può essere collegato un tubo di aspirazione con un diametro di 19 mm.

Per smontare il raccordo aspiratore **16** premere la leva di bloccaggio nella parte posteriore ed estrarre il raccordo aspiratore.

L'aspirapolvere deve essere adatto per il materiale da lavorare.

Utilizzare un aspiratore speciale per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive per la salute, cancerogene oppure polveri asciutte.

Sostituzione degli utensili abrasivi

▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Prima di applicare un nuovo foglio abrasivo, rimuovere sporcizia a polvere dalla piastra di levigatura **9**, utilizzando p. es. un pennello.

Per poter garantire un'ottimale aspirazione della polvere, accertarsi che i fori nel foglio abrasivo combacino con quelli sul platorello abrasivo.

Fogli abrasivi con fissaggio a strappo (vedi figura C)

Il platorello abrasivo **9** è dotato di un fissaggio a strappo in modo che i fogli abrasivi con fissaggio a strappo possano essere applicati in modo veloce e semplice.

Dare colpi sul fissaggio a strappo del platorello abrasivo **9** prima di applicarvi il foglio abrasivo **18** in modo da permettere un'ottimale adesione.

Applicare il foglio abrasivo **18** a filo con un lato del platorello abrasivo **9** e posare quindi il foglio abrasivo sul platorello abrasivo e fario aderire premendolo con una leggero movimento rotatorio in senso orario.

Per rimuovere il foglio abrasivo **18** afferrarne una punta e staccarla dal platorello abrasivo **9**.

Fogli abrasivi senza fissaggio a strappo (vedi figura D)

Sollevare leggermente la staffa di fissaggio **8** e sganciarla.

Infilare il foglio abrasivo **18** fino alla battuta facendolo passare sotto alla morsettiera posteriore aperta **10** e fissare bene il foglio abrasivo agganciando la morsetta a staffa **8**.

Applicare il foglio abrasivo **18** teso attorno alla piastra di levigatura. Infilare l'altra estremità del foglio abrasivo **18** facendola passare sotto alla morsettiera anteriore aperta **10** e fissare bene il foglio abrasivo agganciando la morsetta a staffa **8**.

Fogli abrasivi non forati, p. es. di articolo a rotoli oppure a metraggio, possono venir preparati per l'aspirazione polvere perforandoli con una piastra per forare **19**. A tal fine premere l'elettroutensile con il foglio abrasivo montato sulla piastra per forare (vedi figura E).

Per togliere il foglio abrasivo **18** sbloccare la staffa di fissaggio **8** ed estrarre il foglio abrasivo.

Scelta del foglio abrasivo

A seconda del materiale in lavorazione ed in funzione del livello di levigatura della superficie che si vuole raggiungere, si hanno a disposizione fogli abrasivi di diversa qualità:

		Grana
red:Wood		**40—240**
Per lavorare ogni tipo di materiale a base di legno		
Per una prelevigatura p. es. di travi e tavole ruvide e non piallate	grossa	40, 60
Per levigatura in piano e per correggere piccole superfici non perfettamente piane	media	80, 100, 120
Per levigatura finale e levigatura di rifinitura di legni duri	fine	180, 240

OBJ_BUCH-426-001.book Page 55 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

		Grana
white Paint		**40—320**
Per lavorare strati di colore e di vernice oppure materiali per applicazioni di base quali stucchi e spatola		
Per rimozione di vernice	grossa	40, 60
Per la rimozione di vernici di fondo	media	80, 100, 120
Per la levigatura finale di materiali di fondo prima della verniciatura	fine	180, 240, 320

Sostituire la piastra di levigatura (vedere figura F)

▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Il platorello abrasivo **9** può essere sostituito in caso di necessità.

Svitare completamente le 6 viti **20** e togliere il platorello abrasivo **9**. Applicare il nuovo platorello abrasivo **9** ed avvitare di nuovo bene le viti.

Speciali piastre di levigatura

Il platorello abrasivo fornito in dotazione **9** può essere sostituito con platorelli abrasivi speciali disponibili come accessori opzionali.

Il montaggio del platorello abrasivo speciale avviene in maniera corrispondente alla sostituzione del platorello abrasivo fornito in dotazione.

L'applicazione e la rimozione del rispettivo foglio abrasivo avviene in maniera corrispondente alla sostituzione del foglio abrasivo originale.

Piastra di levigatura allungata, rettangolare, sottile (GSS 230 A / GSS 230 AE)
(vedere figura G)

L'impiego della piastra di levigatura rettangolare, sottile, allungata **21** consente la levigatura in punti di difficile accesso ed in spazi ristretti, come p. es. lamelle di finestre e porte, scanalature oppure dietro ai tubi di caloriferi ed ai tubi dell'acqua.

Per il montaggio della piastra di levigatura rettangolare, sottile, allungata **21** utilizzare le relative viti **23**.

Piastra di levigatura allungata, di forma triangolare (GSS 230 A / GSS 230 AE)
(vedere figura H)

L'impiego della piastra di levigatura allungata, di forma triangolare **25** consente la levigatura in angoli e bordi.

Piastra di levigatura fine (senza fissaggio a strappo) (GSS 230 AE / GSS 280 AE)
(vedi figura D)

In caso di impiego prevalente di fogli abrasivi standard senza fissaggio a strappo, si consiglia l'uso della piastra di levigatura fine senza fissaggio a strappo. Grazie alla superficie piana della piastra di levigatura vengono ottenuti ottimi risultati di levigatura in modo particolare nella levigatura di precisione.

Impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare **1** consente un uso comodo ed una distribuzione ottimale della forza, in modo particolare in caso di elevata asportazione di materiale.

Fissare l'impugnatura supplementare **1** alla carcassa con la vite **2**.

Uso

Messa in funzione

▶ **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettroutensile. Gli elettroutensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.**

Accendere/spegnere

Per **accendere** l'elettroutensile premere l'interruttore di avvio/arresto **4** e tenerlo premuto.

Per **fissare in posizione** l'interruttore di avvio/arresto premuto **4** premere il tasto di bloccaggio **5**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 56 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Per **spegnere** l'elettroutensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto **4** oppure se è bloccato con il tasto di bloccaggio **5**, premere brevemente l'interruttore di avvio/arresto **4** e rilasciarlo di nuovo.

Preselezione della frequenza di oscillazione (GSS 230 AE / GSS 280 AE)

Tramite la rotellina per la preselezione del numero di oscillazioni **3** è possibile preselezionare la frequenza di oscillazione richiesta anche in fase di funzionamento.

Il numero di oscillazioni necessario dipende dal tipo di materiale in lavorazione e dalle specifiche condizioni operative e può essere dunque determinato a seconda del caso eseguendo delle prove pratiche.

Indicazioni operative

- **Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.**

La potenza di asportazione dell'operazione di levigatura viene determinata principalmente dalla selezione del foglio abrasivo nonché dalla frequenza di oscillazione preselezionata (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Soltanto fogli abrasivi in perfetto stato possono garantire buone prestazioni abrasive e non sottopongono l'elettroutensile a sforzi eccessivi.

Per aumentare la durata dei fogli abrasivi avere sempre cura di esercitare una pressione uniforme.

Un eccessivo aumento della pressione esercitata non comporta una più alta prestazione abrasiva ma provoca una maggiore usura dell'elettroutensile e del foglio abrasivo.

Una volta utilizzato un foglio abrasivo per la lavorazione del metallo non utilizzarlo più per altri materiali.

Utilizzare esclusivamente accessori di levigatura originali Bosch.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettroutensile e le prese di ventilazione.**

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettroutensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile!

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:
www.bosch-pt.com
Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
20156 Milano
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Tel.: Filo diretto con Bosch: +39 (02) 36 96 23 14
www.Bosch.it

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

OBJ_BUCH-426-001.book Page 57 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!
Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 58 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠WAARSCHUWING **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 59 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 60 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Gereedschapspecifieke veiligheidsvoorschriften

- **Gebruik het elektrische gereedschap alleen voor droog schuren.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Let op, brandgevaar! Voorkom oververhitting van het te schuren materiaal en de schuurmachine. Maak voor onderbrekingen van de werkzaamheden altijd de stofzak leeg.** Schuurstof in stofzak, microfilter, papieren stofzak (filterzak of filter van de stofzuiger) kan zelf ontbranden onder ongunstige omstandigheden, bijvoorbeeld wegvliegende vonken bij het schuren van metalen. Bijzonder gevaar bestaat als het schuurstof vermengd is met resten lak, polyurethaan of andere chemische stoffen en het schuurmateriaal na langdurige werkzaamheden heet is.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal.** Asbest geldt als kankerverwekkend.
- **Tref veiligheidsmaatregelen wanneer er bij werkzaamheden stoffen kunnen ontstaan die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn.** Bijvoorbeeld: sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend. Draag een stofmasker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen, als deze kan worden aangesloten.
- **Houd uw werkplek schoon.** Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

Functiebeschrijving

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het droog schuren van hout, kunststof, plamuur en gelakte oppervlakken.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

1 Extra handgreep

2 Schroef voor extra handgreep

3 Stelwiel vooraf instelbaar aantal schuurbewegingen (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

4 Aan/uit-schakelaar

OBJ_BUCH-426-001.book Page 61 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

5 Blokkeerknop voor aan/uit-schakelaar
6 Stofbox compleet (microfiltersysteem)
7 Inbussleutel
8 Klembeugel
9 Schuurplateau
10 Klemlijst
11 Houder voor stofbox*
12 Kunststof schuif
13 Uitblaasopening
14 Blokkeerhendel voor stofbox*
15 Filterelement (microfiltersysteem)
16 Afzuigadapter*
17 Afzuigslang*
18 Schuurblad*
19 Perforatiegereedschap*
20 Schroeven voor schuurplateau
21 Schuurplateau dun, verlengd*
22 Schuurblad, verlengd*
23 Schroeven voor verlengd schuurplateau*
24 Schuurblad, driehoekig*
25 Schuurplateau driehoekig, verlengd*

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.**

Technische gegevens

Vlakschuurmachine GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Zaaknummer	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Stofbox meegeleverd		–	–	●	–	–	●
Vooraf instelbaar aantal schuurbewegingen		–	●	●	–	●	●
Opgenomen vermogen	W	300	300	300	330	330	330
Onbelast toerental	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Onbelast aantal schuurbewegingen	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Draaicirkeldiameter	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Afmetingen schuurblad							
– Klithechting	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
– Klemspanning	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Afmetingen schuurplateau	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Isolatieklasse		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230/240 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. De handelsbenamingen van sommige elektrische gereedschappen kunnen afwijken.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 62 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het gereedschap betdraagt kenmerkend 76 dB(A). Onzekerheid K=3 dB.
Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A) overschrijden.
Draag een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745:
trillingsemissiewaarde a_h =4,5 m/s^2, onzekerheid K =1,5 m/s^2.

⚠WAARSCHUWING Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor het vergelijken van gereedschappen.
Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het elektrische gereedschap regelmatig op dergelijke wijze wordt gebruikt.
Opmerking: Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde arbeidsperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Conformiteitsverklaring CE

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens" beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 98/37/EG (tot 28-12-2009) en 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009).

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Afzuiging van stof en spanen

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- **Voorkom het aanraken of inademen van voor de gezondheid schadelijk of kankerverwekkend stof. Gebruik altijd een passende stofafzuiging, werk in een goed geventileerde ruimte en draag passende veiligheidsuitrusting. Let er ook bij het afvoeren van het stof op dat u of andere personen niet in contact met dit stof komen.** Voor de gezondheid schadelijke stoffen ontstaan bijvoorbeeld bij het schuren van loodhoudende verf, chemisch behandeld hout en sommige metalen.

Eigen afzuiging met stofbox
(zie afbeelding A1 – A4)

Trek voor de montage van de stofbox **6** de kunststof schuif **12** naar buiten. Plaats de stofbox **6** op de uitblaasopening **13** tot deze vastklikt. Let erop dat de kunststof schuif **12** in de houder **11** vastgrijpt.

Voor het leegmaken van de stofbox **6** drukt u op de blokkeerhendel **14** aan de zijkant van de stofbox (❶). Trek de stofbox naar onderen los (❷).

Voor het openen van de stofbox **6** dient u met de stofbox, zoals op de afbeelding getoond, op een vaste ondergrond te kloppen, om het stof los te maken van het filterelement.

Pak de stofbox **6** vast aan bij de greepuitsparing, klap het filterelement **15** naar boven weg en maak de stofbox leeg. Reinig de lamellen van het filterelement **15** met een zachte borstel.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 63 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Externe afzuiging (zie afbeelding B)

Steek de afzuigadapter **16** op de uitblaasopening **13**. Let erop dat de blokkeerhendels van de afzuigadapter vastklikken. Aan de afzuigadapter **16** kan een afzuigslang met een diameter van 19 mm worden aangesloten.

Voor de demontage van de afzuigadapter **16** drukt u de blokkeerhendel daarvan achteraan samen en trekt u de afzuigadapter los.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van voor de gezondheid bijzonder gevaarlijk, kankerverwekkend of droog stof een speciale zuiger.

Schuurblad wisselen

▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

Verwijder vuil en stof van het schuurplateau **9**, bijvoorbeeld met een kwast, voordat u een nieuw schuurblad aanbrengt.

Als u een optimale stofafzuiging wilt bereiken, dient u erop te letten dat de perforaties in het schuurblad overeenkomen met de boorgaten in het schuurplateau.

Schuurbladen met klithechting (zie afbeelding C)

Het schuurplateau **9** is voorzien van klitweefsel, zodat u schuurbladen met klithechting snel en eenvoudig kunt bevestigen.

Klop het klitweefsel van het schuurplateau **9** voor het aanbrengen van het schuurblad **18** uit, om een optimale hechting mogelijk te maken.

Laat het schuurblad **18** aan één zijde van het schuurplateau **9** goed aansluiten, leg het schuurblad vervolgens op het schuurplateau en druk het met een lichte draaibeweging met de wijzers van de klok mee vast.

Als u het schuurblad **18** wilt verwijderen, pakt u het aan een punt vast en trekt u het van het schuurplateau **9** los.

Schuurbladen zonder klithechting (zie afbeelding D)

Til de klembeugel **8** iets omhoog en maak deze los.

Steek het schuurblad **18** tot aan de aanslag onder de geopende achterste klemlijst **10** en span het schuurblad vast door de klembeugel **8** te sluiten.

Leg het schuurblad **18** strak om het schuurplateau. Steek het andere einde van het schuurblad **18** onder de geopende voorste klemlijst **10** en span het schuurblad vast door de klembeugel **8** te sluiten.

Ongeperforeerde schuurbladen, bijvoorbeeld van een rol of per meter, kunt u voor de stofafzuiging met het perforatiegereedschap **19** perforeren. Duw daarvoor het elektrische gereedschap met het gemonteerde schuurblad op het perforatiegereedschap (zie afbeelding E).

Als u het schuurblad **18** wilt verwijderen, maakt u de klembeugel **8** los en trekt u het schuurblad eruit.

Keuze van het schuurblad

Afgestemd op het te bewerken materiaal en de gewenste afname van het oppervlak zijn er verschillende schuurbladen verkrijgbaar:

	Korrel	
red:Wood		**40—240**
Voor het bewerken van alle houtmaterialen		
Schuren van bijvoorbeeld ruwe, ongeschaafde balken en planken	Grof	40, 60
Vlakschuren en wegschuren van kleine oneffenheden	Middel	80, 100, 120
Harde houtsoorten fijn schuren	Fijn	180, 240

OBJ_BUCH-426-001.book Page 64 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

	Korrel	
white Paint		**40—320**
Voor het bewerken van verf- en laklagen en basislagen van vulmateriaal en plamuur		
Voor het afschuren van verf	Grof	40, 60
Voor het schuren van grondverf	Middel	80, 100, 120
Voor het opschuren van grondverflagen voor het lakken	Fijn	180, 240, 320

Schuurplateau verwisselen (zie afbeelding F)

▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

Het schuurplateau **9** kan indien nodig verwisseld worden.

Draai de zes schroeven **20** volledig uit en verwijder het schuurplateau **9**. Breng het nieuwe schuurplateau **9** aan en draai de schroeven weer vast.

Speciale schuurplateaus

U kunt het meegeleverde schuurplateau **9** vervangen door een als toebehoren verkrijgbaar speciaal schuurplateau.

De montage van het speciale schuurplateau gebeurt op dezelfde wijze als het wisselen van het meegeleverde schuurplateau.

Het aanbrengen en verwijderen van het desbetreffende schuurblad gebeurt op dezelfde wijze als het wisselen van het originele schuurblad.

Verlengd schuurplateau, rechthoekig, dun (GSS 230 A/GSS 230 AE) (zie afbeelding G)

Het gebruik van het rechthoekige, dunne, verlengde schuurplateau **21** maakt schuren mogelijk op moeilijk bereikbare plaatsen en in nauwe tussenruimten, bijvoorbeeld tussen raam- en deurlamellen, in groeven of achter radiatorbuizen en waterleidingen.

Voor de montage van het rechthoekige, dunne, verlengde schuurplateau **21** gebruikt u de bijbehorende schroeven **23**.

Verlengd schuurplateau, driehoekig (GSS 230 A/GSS 230 AE) (zie afbeelding H)

Het gebruik van het driehoekige verlengde schuurplateau **25** maakt schuren mogelijk in hoeken en tot aan opstaande randen.

Fijn schuurplateau (zonder klithechting) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (zie afbeelding D)

Bij overwegend gebruik van standaardschuurbladen zonder klithechting wordt het gebruik van het fijnschuurplateau zonder klithechting geadviseerd. Dankzij het gladde oppervlak van het schuurplateau worden vooral bij fijnschuren optimale schuurresultaten bereikt.

Extra handgreep

Dankzij de extra handgreep **1** kunt u het gereedschap gemakkelijk vasthouden. Deze zorgt ook voor een optimale krachtverdeling, vooral bij een grote schuurafname.

Bevestig de extra handgreep **1** met de schroef **2** op het machinehuis.

Gebruik

Ingebruikneming

▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

In- en uitschakelen

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen** drukt u op de aan/uit-schakelaar **4** en houdt u deze ingedrukt.

Als u de ingedrukte aan/uit-schakelaar **4** wilt **vastzetten**, druk u op de vastzetknop **5**.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen** laat u de aan/uit-schakelaar **4** los, of als deze met de blokkeerknop **5** vergrendeld is, drukt u de aan/uit-schakelaar **4** kort in en laat u deze vervolgens los.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 65 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Aantal schuurbewegingen vooraf instellen (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Met het stelwiel voor het vooraf instellen van het aantal schuurbewegingen **3** kunt u het benodigde aantal schuurbewegingen, ook terwijl de machine loopt, vooraf instellen.

Het vereiste aantal schuurbewegingen is afhankelijk van het materiaal en de werkomstandigheden en kan proefsgewijs worden vastgesteld.

Tips voor de werkzaamheden

- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.**

De afnamecapaciteit bij het schuren wordt hoofdzakelijk bepaald door de keuze van het schuurblad en het vooraf ingestelde aantal schuurbewegingen (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Alleen onbeschadigde schuurbladen zorgen voor een goede schuurcapaciteit en ontzien het elektrische gereedschap.

Let op een gelijkmatige aandrukkracht om de levensduur van de schuurbladen te verlengen.

Een overmatige verhoging van de aandrukkracht leidt niet tot een groter schuurvermogen, maar wel tot een sterkere slijtage van het elektrische gereedschap en het schuurblad.

Gebruik een schuurblad waarmee metaal is bewerkt niet meer voor andere materialen.

Gebruik uitsluitend origineel Bosch-schuurtoebehoren.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:
www.bosch-pt.com
De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: +31 (076) 579 54 54
Fax: +31 (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Belgie en Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 66 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj

ADVARSEL **Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 67 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

e) Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

a) Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

5) Service

a) Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Værktøjsspecifikke sikkerhedsinstrukser

- **Anvend kun el-værktøjet til tørsavning.** Indtrængning af vand i el-værktøjet øger risikoen for elektrisk stød.
- **Pas på brandfare! Undgå overophedning af slibeemnet og sliberen. Tøm altid støvbeholderen, før arbejdspauser indtages.** Slibestøv i støvpose, mikrofilter, papirpose (eller i filterpose eller støvsugerens filter) kan antænde sig selv under ugunstige forhold som f.eks. gnistregn, der opstår under metalslibning. Det er særlig farligt, hvis støvet er blandet med lak-, polyurethanrester eller andre kemiske stoffer og slibeemnet er varmt efter lang tids arbejde.
- **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale.** Asbest er kræftfremkaldende.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 68 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

- **Træf de nødvendige foranstaltninger, hvis sundhedsskadeligt, brændbart eller eksplosivt støv kan opstå under arbejdet.** F.eks.: Noget støv kan være kræftfremkaldende. Brug en støvbeskyttelsesmaske samt en støv-/spåneopsugning, hvis en sådan kan tilsluttes.
- **Renhold arbejdspladsen.** Blandede materialer er særlig farlige. Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere.
- **El-værktøjet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget. Berør ikke den beskadigede ledning og træk netstikket ud, hvis ledningen beskadiges under arbejdet.** Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

Funktionsbeskrivelse

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til tørslibning af træ, kunststof, spartelmasse og lakerede overflader.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

1 Ekstrahåndtag
2 Skrue til ekstrahåndtag
3 Hjul til indstilling af svingtal (GSS 230 AE/GSS 280 AE)
4 Start-stop-kontakt
5 Låsetast til start-stop-kontakt
6 Støvboks komplet (micro-filtersystem)
7 Unbraconøglen
8 Klemmebøjle
9 Pudsesål
10 Klemmerække
11 Holder til støvboks*
12 Kunststofskyder
13 Udblæsningsstuds
14 Låsearm for støvboks*
15 Filterelement (micro-filtersystem)
16 Opsugningsadapter*
17 Opsugningsslange*
18 Slibeblad*
19 Stanseværktøj*
20 Skruer til pudsesål
21 Pudsesål tynd, forlænget*
22 Slibeblad, forlænget*
23 Skruer til forlænget pudsesål*
24 Slibeblad, trekantet*
25 Pudsesål trekantet, forlænget*

***Tilbehør, som er illustreret eller beskrevet i betjeningsvejledningen, hører ikke til standard-leveringen.**

OBJ_BUCH-426-001.book Page 69 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Tekniske data

Rystepudser GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Typenummer	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Støvboks følger med		–	–	●	–	–	●
Indstilling af svingningsantal		–	●	●	–	●	●
Nominel optagen effekt	W	300	300	300	330	330	330
Omdrejningstal, ubelastet	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Vibrationsfrekvens, ubelastet	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Svingkredsdiameter	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Slibebladmål – Velcrolukning – Klemmespænding	 mm mm	 93 x 185 93 x 230	 93 x 185 93 x 230	 93 x 185 93 x 230	 115 x 230 115 x 280	 115 x 230 115 x 280	 115 x 230 115 x 280
Mål pudsesål	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Beskyttelsesklasse		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Angivelserne gælder for nominelle spændinger [U] 230/240 V. Disse angivelser kan variere ved lavere spændinger og i landespecifikke udførelser.

Se typenummer på el-værktøjets typeskilt. Handelsbetegnelserne for de enkelte el-værktøjer kan variere.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier er beregnet iht. EN 60745.

Maskinens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 76 dB(A). Usikkerhed K=3 dB.
Støvniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB(A).
Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745:
Vibrationseksponering a_h =4,5 m/s^2, usikkerhed K =1,5 m/s^2.

⚠ADVARSEL Det svingningsniveau, der angives i disse instrukser, er blevet målt iht. en måleproces, der er standardiseret i EN 60745, og kan bruges til en sammenligning af maskinene.

Svingningsniveauet ændrer sig iht. el-værktøjets brug og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi, der er angivet i disse instrukser. Svingningsbelastningen kan evt. undervurderes, hvis el-værktøjet bruges på en sådan måde med regelmæssige mellemrum.
Bemærk: For nøjagtigt at kunne vurdere svingningsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum bør man også tage højde for de tider, hvor maskinen er slukket eller kører, men ikke bruges. Dette kan reducere svingningsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 70 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Overensstemmelseserklæring CE

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF, 98/37/EF (indtil 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montering

Støv-/spånudsugning

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **Undgå berøring eller indånding af sundhedsfarligt eller kræftfremkaldende støv. Anvend altid en passende støvopsugning, arbejd i godt ventilerede rum og anvend passende beskyttelsesudstyr. Sørg også for, at hverken du eller andre personer kommer i kontakt med dette støv, når det bortskaffes.** Sundhedsfarligt støv opstår f.eks. ved slibning af blyholdige lag, kemisk behandlet træ eller nogle metaller.

Egenopsugning med støvboks (se billede A1 – A4)

Træk kunststofskyderen **12** ud, før støvboksen monteres **6**. Anbring støvboksen **6** på udsblæsningsstudsen **13**, til den falder på plads. Sørg for, at kunststofskyderen **12** griber ind i holderen **11**.

Til tømning af støvboksen **6** trykkes på låsearmen **14** på siden af støvboksen (❶). Træk støvboksen af nedad (❷).

Før åbning af støvboksen **6** bør støvboksen bankes mod et fast underlag som vist på billedet, så støvet kan løsne sig fra filterelementet.

Tag fat i støvboksen **6** i grebet, klap filterelementet **15** væk opadtil og tøm støvboksen. Rengør lamellerne på filterelementet **15** med en blød børste.

Opsugning med fremmed støvsuger (se billede B)

Sæt opsugningsadapteren **16** på udblæsningsstudsen **13**. Sørg for at opsugningsadapterens låsearm falder rigtigt i hak. Til opsugningsadapteren **16** kan der tilsluttes en opsugningsslange med en diameter på 19 mm.

Opsugningsadapteren **16** demonteres ved at trykke den bageste del af dennes låsearm sammen og fjerne opsugningsadapteren.

Støvsugeren skal være egnet til det materiale, som skal opsuges.

Anvend en specialstøvsuger til opsugning af særligt sundhedsfarligt, kræftfremkaldende eller tørt støv.

Udskiftning af slibeblad

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Fjern snavs og støv fra pudsesålen **9** f.eks. med en pensel, før et nyt slibeblad sættes på.

En optimal støvopsugning forudsætter, at udstansningerne i slibebladet passer til boringerne i pudsesålen.

Slibeblade med velcrolukning (se billede C)

Pudsesålen **9** er udstyret med velcrostof, hvilket gør det hurtigt og nemt at fastgøre slibeblade med velcrolukning.

Bank på pudsesålens **9** velcrostof før slibebladet **18** sættes på for at sikre en optimal vedhæftning.

Anbring slibebladet **18** på den ene side af pudsesålen **9**, læg herefter slibebladet på pudsesålen og tryk det fast mod højre med en let drejende bevægelse.

Til aftagning af slibebladet **18** tages fat i en spids, hvorefter det trækkes af pudsesålen **9**.

Slibeblade uden velcrolukning (se billede D)

Løft klemmebøjlen **8** en smule og tag den af.

Før slibebladet **18** helt ind under den åbnede, bageste klemmebjælke **10** og spænd slibebladet ved at fastgøre klemmebøjlen **8**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 71 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Læg slibebladet **18** stramt omkring pudsesålen. Før den anden ende af slibebladet **18** ind under den åbnede, forreste klemmebjælke **10** og spænd slibebladet ved at fastgøre klemmebøjlen **8**.

Uhullede slibeblade, f.eks. rulle- eller metervare, kan hulles til støvopsugning med stanseværktøjet **19**. Tryk el-værktøjet med monteret slibeblad på stanseværktøjet (se billede E).

Slibebladet **18** tages af ved at løsne klemmebøjlen **8** og trække slibebladet ud.

Valg af slibeblad

Vælg det slibeblad og den afslibningsmåde, som passer bedst til det materiale, som skal bearbejdes:

		Korn
red:Wood		**40—240**
Til alle træsorter		
Til forslibning f.eks. af ru, uhøvlede bjælker og brædder	grov	40, 60
Til planslibning og udjævning af små ujævnheder	middel	80, 100, 120
Til færdig- og finslibning af hårdt træ	fin	180, 240
white:Paint		**40—320**
Til bearbejdning af farve-/ laklag og grundinger som f.eks. fyldstof og spartelmasse		
Til afslibning af farve	grov	40, 60
Til slibning af grundering	middel	80, 100, 120
Til endelig slibning af grundering før lakering	fin	180, 240, 320

Udskiftning af slibeblad (se billede F)

▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Pudsesålen **9** kan skiftes efter behov.

Drej de 6 skruer **20** helt ud og tag pudsesålen **9** af. Sæt den nye pudsesål **9** på og spænd skruerne fast igen.

Specielle pudsesåle

Du kan erstatte den medleverede pudsesål **9** med en speciel pudsesål, som fås som tilbehør.

Den specielle pudsesål monteres lige som den medleverede pudsesål skiftes.

Den pågældende pudsesål sættes på og tages af lige som det originale slibeblad skiftes.

Forlænget pudsesål, firkantet, tynd (GSS 230 A/GSS 230 AE) (se billede G)

Den firkantede, tynde, forlængede pudsesål **21** benyttes til at slibe på vanskeligt tilgængelige steder og smalle mellemrum som f. eks. vindues- og dørlameller, noter eller bag ved radiator- og vandrør.

Til montering af den retvinklede, tynde, forlængede pudsesål **21** anvendes de tilhørende skruer **23**.

Forlænget pudsesål, trekantet (GSS 230 A/GSS 230 AE) (se billede H)

Med den trekantede, forlængede pudsesål **25** kan man slibe hjørner og kanter.

Fin pudsesål (uden velcrolukning) (GSS 230 A/GSS 280 AE) (se billede D)

Hvis man især benytter standardslibeblade uden velcrolukning anbefales det at benytte en fin pudsesål uden velcrolukning. Pudsesålens plane overflade gør det muligt at opnå optimale sliberesultater, især ved finslibning.

Ekstrahåndtag

Ekstrahåndtaget **1** sikrer en behagelig håndtering og optimal kraftfordeling, især ved stor afslibning.

Fastgør ekstrahåndtaget **1** på huset med skruen **2**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 72 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Brug

Ibrugtagning

- ▶ **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Tænd/sluk

Til **ibrugtagning** af el-værktøjet tryk på start-stop-kontakten **4** og hold den nede.

Til **fastlåsning** af den nedtrykkede start-stop-kontakt **4** trykkes på låsetasten **5**.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **4** er den låst med låsetasten **5** trykkes kort på start-stop-kontakten **4** hvorefter den slippes.

Indstilling af svingtal (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Med stillehjulet indstilling af svingtal **3** kan du indstille det nødvendige svingtal under driften.

Det krævede svingtal afhænger af arbejdsmaterialet og arbejdsbetingelserne; det fastlægges bedst ved praktiske forsøg.

Arbejdsvejledning

- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.**

Slibekapaciteten under slibearbejdet bestemmes hovedsageligt af det valgte slibeblad samt af det valgte svingtal (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Kun fejlfrie slibeblade sikrer et godt sliberesultat og skåner el-værktøjet.

Sørg for jævnt slibetryk, da dette er med til at forlænge slibebladenes levetid.

Et overdrevet tryk fører ikke til en større slibekapacitet, men derimod til et større slid af el-værktøj og slibepapir.

Anvend ikke et slibeblad, der forinden har været brug til slibning af metal, til andre materialer.

Anvend kun originalt Bosch slibetilbehør.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Skulle el-værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj.

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:
www.bosch-pt.com
Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tel. Service Center: +45 (04489) 8855
Fax: +45 (04489) 87 55
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 73 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠VARNING **Läs noga igenom alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

a) Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

c) Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

a) Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

c) Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 74 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

f) Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

a) Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5) Service

a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Verktygsspecifika säkerhetsanvisningar

- **Använd elverktyget endast för torrslipning.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Observera brandrisk! Undvika att överhetta slipytan och slipmaskinen. Töm dammbehållaren före arbetspauser.** Slipdammet i dammpåsen, mikrofiltret, papperspåsen (eller i filterpåsen resp. dammsugarens filter) kan under ogynnsamma förhållanden antändas av t. ex. gnistor som bildas vid slipning av metall. Särskilt farligt är ett slipdamm som innehåller lack-, uratanrester eller andra kemiska ämnen som kan antändas när arbetsstycket efter en längre tids arbete blir hett.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas.** Asbest anses vara cancerframkallande.
- **Vidta skyddsåtgärder om risk finns för att hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm uppstår under arbetet.** Till exempel: Vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen. Använd en dammfiltermask och om möjligt damm-/ spånutsugning.
- **Håll arbetsplatsen ren.** Materialblandningar är särskilt farliga. Lättmetalldamm kan brinna och explodera.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 75 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

- **Elverktyget får inte användas med defekt sladd. Berör inte skadad nätsladd, dra sladden ur vägguttaget om den skadats under arbetet.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.

Funktionsbeskrivning

Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Fäll upp sidan med illustration av elverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för torrslipning av trä, plast, spackelmassa samt lackerade ytor.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

1 Stödhandtag
2 Skruv för stödhandtag
3 Ställratt slagtalsförval (GSS 230 AE/GSS 280 AE)
4 Strömställare Till/Från
5 Spärrknapp för strömställaren
6 Filterbox komplett (mikrofiltersystem)
7 Sexkantnyckel
8 Klämbygel
9 Slipplatta
10 Klämskena
11 Fäste för dammbox*
12 Plastslid
13 Utblåsningsstuts
14 Låsarm för filterbox*
15 Filterelement (mikrofiltersystem)
16 Utsugningsadapter*
17 Utsugningsslang*
18 Slippapper*
19 Stansverktyg*
20 Skruvar för slipplatta
21 Slipplatta tunn, förlängd*
22 Slippapper, förlängt*
23 Skruv för förlängd slipplatta*
24 Slippapper, i triangelform*
25 Slipplatta i triangelform, förlängd*

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte standardleveransen.**

OBJ_BUCH-426-001.book Page 76 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Tekniska data

Planslip							
GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Produktnummer	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Dammbox ingår i leveransen		–	–	●	–	–	●
Förval av svängningstal		–	●	●	–	●	●
Upptagen märkeffekt	W	300	300	300	330	330	330
Tomgångsvarvtal	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Svängningstal obelastad	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Sliprörelsens diameter	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Slippapperdimensioner							
— Kardborrfäste	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
— Klämspänning	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Slipplattans dimensioner	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Skyddsklass		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Uppgifterna gäller för märkspänningar [U] 230/240 V. Vid låg spänning och utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Beakta produktnumret på elverktygets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda elverktyg kan variera.

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena har bestämts baserande på EN 60745.

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå når i typiska fall 76 dB(A). Onoggrannhet K=3 dB.
Ljudnivån under arbetet kan överskrida 80 dB(A).
Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745:
Vibrationsemissionsvärde a_h =4,5 m/s^2, onoggrannhet K =1,5 m/s^2.

⚠VARNING Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan användas för verktygsjämförelse.
Vibrationsnivån förändras alltefter elverktygets användning och kan i många fall överskrida de värden som anges i dessa anvisningar. Den belastning som vibrationerna orsakar kan underskattas om elverktyget regelbundet används på sådant sätt.
Anvisning: Ta även hänsyn till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp när en exakt värdering av vibrationsbelastningen utförs under en bestämd tidsperiod. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 77 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Försäkran om överensstämmelse CE

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i ”Tekniska data” överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG, 98/37/EG (till 28.12.2009), 2006/42/EG (from 29.12.2009).

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Damm-/spånutsugning

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**
- ▶ **Undvik att beröra och andas in hälsovådligt resp. cancerframkallande damm. Använd alltid en lämplig dammutsugning, ventilera arbetslokalerna väl och bär tillämplig skyddsutrustning. Se vid avfallshantering till att du varken själv eller andra personer kommer i kontakt med dammet.** Hälsovådligt damm uppstår t.ex. vid slipning av blyhaltig målning, kemiskt behandlat virke och vissa metaller.

Självutsugning med filterbox (se bild A1 – A4)

Dra före montering av dammboxen **6** ut plastsliden **12**. Skjut upp dammboxen **6** på utblåsningsstutsen **13** tills den snäpper fast. Se till att plastsliden **12** griper in i fästet **11**.

För tömning av filterboxen **6** tryck ned låsarmen **14** på sidan om filterboxen (❶). Dra bort filterboxen nedåt (❷).

Innan filterboxen **6** öppnas knacka boxen mot ett fast underlag som bilden visar för att lösa dammet ur filterelementet.

Grip tag i filterboxen **6** i greppfördjupningen, fäll filterelementet **15** uppåt och töm filterboxen. Rena filterelementets lameller **15** med en mjuk borste.

Extern utsugning (se bild B)

Skjut upp utsugningsadaptern **16** på utblåsningsstutsen **13**. Kontrollera att utsugningsadapterns låsarmar snäpper fast. Till utsugningsadaptern **16** kan en utsugningsslang med en diameter på 19 mm anslutas.

För borttagning av utsugningsadaptern **16** tryck baktill ihop låsarmarna och dra av utsugningsadaptern.

Dammsugaren måste vara lämplig för det material som ska bearbetas.

Använd för utsugning av hälsovådligt och cancerframkallande eller torrt damm en specialdammsugare.

Byte av slippapper

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Innan ett nytt slippapper läggs upp ska smuts och damm avlägsnas från slipplattan **9**, t. ex. med en pensel.

För att optimal dammutsugning ska kunna garanterasmåste slippapperets hål överensstämma med slipplattans.

Slippapper med kardborrfäste (se bild C)

Slipplattan **9** är försedd med en kardborrsväv för snabb och enkel infästning av slippapperen med kardborrssystem.

Knacka slipplattans **9** kardborrsväv ren innan slippapperet **18** sätts på för att uppnå optimal infästning.

Sätt upp slippapperet **18** kant i kant på slipplattans **9** ena sida och tryck sedan fast slippapperet genom att samtidigt lätt vrida papperet medurs.

För borttagning av slippapperet **18** grip tag i ett hör och dra av papperet från slipplattan **9**.

Slippapper utan kardborrfäste (se bild D)

Lyft lätt upp klämbygeln **8** och häng av den.

För in slippapperet **18** mot anslaget under den öppna bakre klämskenan **10** och spänn fast slippapperet genom att hänga upp spännbygeln **8**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 78 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Lägg upp slippapperet **18** stramt kring slipplattan. För in slippapperets **18** andra ända under den öppna främre klämskenan **10** och spänn fast slippapperet genom att hänga upp spännbygeln **8**.

Ohålade slippapper t. ex. från rulle eller metervara kan för dammutsugning hålas med stansverktyget **19**. För håltagning tryck elverktyget med monterat slippapper mot stansverktyget (se bild E).

För borttagning av slippapperet **18** lossa klämbygeln **8** och dra ut slippapperet.

Val av slippapper

Slippapper finns att tillgå i olika utföranden som motsvarar material som ska bearbetas och önskad nedslipningseffekt:

		Kornstorlek
red:Wood		**40—240**
För bearbetning av alla träslag		
För förslipning t. ex. av råa, ohyvlade bjälkar och brädor	grov	40, 60
För planslipning och planing av mindre ojämnheter	medel-grov	80, 100, 120
För färdig- och finslipning av hårt trä	fin	180, 240
white:Paint		**40—320**
För slipning av färg-/lackskikt resp. grundning som filler och spackel		
För nedslipning av färg	grov	40, 60
För slipning av grundfärg	medel-grov	80, 100, 120
För slipning av mellanstrykningsfärg före lackering	fin	180, 240, 320

Byte av slipplatta (se bild F)

▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Slipplattan **9** kan vid behov bytas ut.

Skruva bort de 6 skruvarna **20** och ta bort slipplattan **9**. Lägg upp den nya slipplattan **9** och dra fast skruvarna.

Specialslipplattor

Den medlevererade slipplattan **9** kan vid behov bytas mot en specialslipplatta som finns att köpa som tillbehör.

Specialslipplattan monteras på samma sätt som medlevererad slipplatta.

Påsättning och borttagning av slippapperet sker på samma sätt som vid byte av originalslippapper.

Förlängd slipplatta, rektangulär, tunn (GSS 230 A/GSS 230 AE) (se bild G)

Med den rektangulära, tunna och förlängda slipplattan **21** kan slipning utföras på svåråtkomliga ställen och i smala springor exempelvis mellan fönster- och dörrlameller, i spår och bakom värmeelements- och vattenrör.

Använd för montering av den rektangulära, tunna, förlängda slipplattan **21** tillhörande skruvar **23**.

Förlängd slipplatta, i triangelform (GSS 230 A/GSS 230 AE) (se bild H)

Med den förlängda slipplattan **25** i triangelform kan slipning ske i hörn och kanter.

Finslipplatta (utan kardborrfäste) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (se bild D)

När huvudsakligen standardslippapper utan kardborrinfästning används, rekommenderas finslipplattor utan kardborrfäste. Tack vare slipplattans plana yta uppnås vid finslipning optimala slipresultat.

Stödhandtag

Stödhandtaget **1** medger en bekväm hantering och en optimal kraftfördelning speciellt vid djup nedslipning.

Skruva fast stödhandtaget **1** på motorhuset med skruven **2**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 79 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Drift

Driftstart

- ▶ **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

In- och urkoppling

Tryck för **start** av elverktyget ned strömställaren Till/Från **4** och håll den nedtryckt.

För att **spärra** den nedtryckta strömställaren Till/Från **4** tryck ned spärrknappen **5**.

För elverktygets **frånkoppling** släpp strömställaren Till/Från **4** eller om den är låst med spärrknappen **5** tryck helt kort på strömställaren Till/Från **4** och släpp den igen.

Förval av svängningstal (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Med ställratten för förval av svängningstal **3** kan önskat svängningstal väljas även under drift.

Erforderligt svängningstal är beroende av material och arbetsbetingelser, prova dig fram till bästa inställning genom praktiska försök.

Arbetsanvisningar

- ▶ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.**

Avverkningseffekten vid slipning är främst beroende av att rätt slippapper valts och lämpligt svängningstal förinställts (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Endast felfria slippapper ger gott slipresultat samtidigt som de skonar elverktyget.

Slippapperen kan användas under en längre tid om slipning sker med jämnt anliggningstryck.

Ett kraftigt ökat anliggningstryck medför inte en högre slipeffekt, utan kraftigare förslitning på elverktyg och slippapper.

Slippapper som använts för slipning av metall får inte längre användas för andra material.

Använd endast original Bosch sliptillbehör.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**
- ▶ **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:
www.bosch-pt.com
Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

Svenska

Tel.: +46 (020) 41 44 55
Fax: +46 (011) 18 76 91

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 80 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Generelle advarsler for elektroverktøy

ADVARSEL **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.

c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

c) Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

f) Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) Personsikkerhet

a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

c) Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.

e) Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 81 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

f) Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

a) Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.

d) Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) Service

a) Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Maskinavhengig sikkerhetsinformasjon

- **Bruk elektroverktøyet kun til tørrsliping.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **OBS! Brannfare! Unngå at slipematerialet og sliperen overopphetes. Tøm støvbeholderen alltid før arbeidspauser.** Slipestøv i støvposen, mikrofilteret, papirposen (eller i filterposen hhv. filteret til støvsugeren) kan antennes ved ugunstige vilkår som gnistsprut ved sliping av metaller. Det er spesielt farlig hvis slipestøvet er blandet med lakk-, polyuretanrester eller andre kjemiske stoffer og slipematerialet er varmt etter lang tids arbeid.
- **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- **Ikke bearbeid asbestholdig material.** Asbest kan fremkalle kreft.
- **Utfør beskyttelsestiltak hvis det kan oppstå helsefarlig, brennbart eller eksplosivt støv under arbeidet.** For eksempel: Enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende. Bruk en støvmaske og bruk et støv-/sponavsug – hvis dette kan koples til.
- **Hold arbeidsplassen ren.** Materialblandinger er spesielt farlige. Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 82 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

- **Bruk aldri elektroverktøyet med skadet ledning. Ikke berør den skadede ledningen og trekk støpselet ut hvis ledningen skades i løpet av arbeidet.** Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.

Funksjonsbeskrivelse

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av maskinen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Formålsmessig bruk

Maskinen er beregnet til tørr sliping av tre, kunststoff, sparkelmasse og lakkerte overflater.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

1 Ekstrahåndtak
2 Skrue for ekstrahåndtak
3 Stillhjul svingtallforvalg (GSS 230 AE/GSS 280 AE)
4 På-/av-bryter
5 Låsetast for på-/av-bryter
6 Komplett støvboks (micro filtersystem)
7 Umbrakonøkkel
8 Klembøyle
9 Slipesåle
10 Klemlist
11 Holder for støvboks*
12 Kunststoffskyvebryter
13 Utblåsingsstuss
14 Låsespak for støvboks*
15 Filterelement (micro filtersystem)
16 Avsugadapter*
17 Avsugslange*
18 Slipeskive*
19 Hullverktøy*
20 Skruer for slipesåle
21 Slipesåle tynn, forlenget*
22 Slipeskive, forlenget*
23 Skruer for forlenget slipesåle*
24 Slipeskive, trekantform*
25 Slipesåle trekantform, forlenget*

***Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen.**

OBJ_BUCH-426-001.book Page 83 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Tekniske data

Plansliper GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Produktnummer	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Støvboks inngår i leveransen		–	–	●	–	–	●
Svingtallforvalg		–	●	●	–	●	●
Opptatt effekt	W	300	300	300	330	330	330
Tomgangsturtall	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Tomgangssvingtall	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Svingkretsdiameter	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Slipeskivemål — Borrelås — Klemspenning	 mm mm	 93 x 185 93 x 230	 93 x 185 93 x 230	 93 x 185 93 x 230	 115 x 230 115 x 280	 115 x 230 115 x 280	 115 x 230 115 x 280
Mål slipeskive	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Beskyttelsesklasse		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] 230/240 V. Ved lavere spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til elektroverktøyet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte elektroverktøyene kan variere.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i henhold til EN 60745.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for maskinen er 76 dB(A). Usikkerhet K=3 dB.
Støynivået ved arbeid kan overskride 80 dB(A).
Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745:
Svingningsemisjonsverdi a_h =4,5 m/s^2, usikkerhet K =1,5 m/s^2.

⚠ADVARSEL Vibrasjonssnivået som er angitt i disse instruksene er målt jf. en standardisert målemetode i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av maskiner.
Vibrasjonsnivået endres i henhold til bruken av elektroverktøyet og kan i noen tilfeller ligge over verdien som er angitt i disse instruksene. Vibrasjonsbelastningen kan undervurderes hvis elektroverktøyet brukes regelmessig på en slik måte.
Merk: Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen i løpet av en spesiell arbeidsperiode bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Samsvarserklæring CE

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745 jf. bestemmelsene i direktivene 2004/108/EF, 98/37/EF (frem til 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).

OBJ_BUCH-426-001.book Page 84 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montering

Støv-/sponavsuging

- ▶ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- ▶ **Unngå å berøre eller innånde helsefarlige hhv. kreftfremkallende støv. Bruk alltid et passende støvavsug, arbeid i godt ventilerte rom og bruk passende verneutstyr. Ved deponering av støvet må du passe på at du selv eller andre personer ikke kommer i kontakt med dette støvet.** Helsefarlig støv oppstår f.eks. ved sliping av blyholdig maling, kjemisk behandlet tre eller visse metaller.

Egenavsuging med støvboks (se bilde A1 – A4)

Før monteringen av støvboksen **6** utføres trekker du kunststoffskyvebryteren **12** ut. Sett støvboksen **6** på utblåsningsstussen **13** til den smekker i lås. Pass på at kunststoffskyvebryteren **12** griper inn i holderen **11**.

Til tømming av støvboksen **6** trykker du låsespaken **14** på siden av støvboksen (❶). Trekk støvboksen av nedover (❷).

Før du åpner støvboksen **6** bør du banke støvboksen på et fast underlag som vist på bildet, slik at støvet løsner fra filterelementet.

Ta støvboksen **6** i fordypningen på grepet, slå filterelementet **15** opp og bort og tøm støvboksen. Rengjør lamellene til filterelementet **15** med en myk børste.

Ekstern avsuging (se bilde B)

Sett avsugadapteren **16** inn på utblåsningsstussen **13**. Pass på at låsespaken til avsugadapteren går i lås. På avsugadapteren **16** kan det kobles til en avsugslange med en diameter på 19 mm.

Til demontering av avsugadapteren **16** trykker du låsespakene sammen bak og trekker avsugadapteren av.

Støvsugeren må være egnet til materialet som skal bearbeides.

Ved avsuging av spesielt helsefarlig, kreftfremkallende eller tørt støv må du bruke en spesialstøvsuger.

Utskifting av slipeskiven

- ▶ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

Fjern smuss og støv fra Slipesålen før du setter på en ny slipeskive **9**, f. eks. med en pensel.

For å sikre en optimal støvavsuging må du passe på at utstansingene på slipeskiven passer overens med boringene på Slipesålen.

Slipeskiver med borrelås (se bilde C)

Slipesålen **9** er utstyrt med en borrelåsoverflate, slik at slipeskiver med borrelås kan festes på en hurtig og enkel måte.

Bank borrelåsen til Slipesålen **9** ut før du setter på en slipeskive **18**, slik at den festes så godt som mulig.

Sett slipeskiven **18** kant i kant på en side av Slipesålen **9**, legg slipeskiven deretter på Slipesålen og trykk den på med en svak dreining i urviserretning.

Til fjerning av slipeskiven **18** tar du tak i en spiss og trekker den av fra Slipesålen **9**.

Slipeskiver uten borrelås (se bilde D)

Løft klembøylen **8** litt opp og hekt denne ut.

Før slipeskiven **18** helt inn under den åpnede bakre klemlisten **10** og spenn slipeskiven fast ved å henge inn klembøylen **8**.

Legg slipeskiven **18** stramt rundt Slipesålen. Før den andre enden av slipeskiven **18** under den åpnede fremre klemlisten **10** og spenn slipeskiven fast ved å henge inn klembøylen **8**.

Slipeskiver uten hull, f. eks. fra ruller eller metervis, kan perforeres til støvavsuging med hullverktøyet **19**. Trykk da elektroverktøyet med montert slipeskive på hullverktøyet (se bilde E).

OBJ_BUCH-426-001.book Page 85 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Til fjerning av slipeskiven **18** løsner du klembøylene **8** og trekker slipeskiven ut.

Valg av slipeskive

Avhengig av materialet som skal bearbeides og ønsket slipegrad finnes det forskjellige typer slipepapir:

		Korning
red: Wood		**40—240**
Til bearbeidelse av alle trematerialer		
Til forsliping av f. eks. rue, uhøvlede bjelker og bord	grov	40, 60
Til plansliping og utjevning av små ujevnheter	middels	80, 100, 120
Til ferdig- og finsliping av hardt tre	fin	180, 240
white: Paint		**40—320**
Til bearbeidelse av maling-/lakksjikt hhv. grunning som fyllstoff og sparkelmasse		
Til avsliping av maling	grov	40, 60
Til sliping av forhåndsmaling	middels	80, 100, 120
Til siste sliping av grunnmaling før lakkering	fin	180, 240, 320

Utskifting av slipesålen (se bilde F)

▶ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

Slipesålen **9** kan skiftes ut etter behov.

Skru de 6 skruene **20** helt ut og ta av slipesålen **9**. Sett den nye slipesålen **9** på og trekk skruene fast igjen.

Spesial-Slipesåler

Du kan skifte ut den medleverte Slipesålen **9** mot en spesial-Slipesåle som fås kjøpt som tilbehør.

Montering av spesial-Slipesålen utføres på samme måte som ved utskifting av Slipesålen.

Montering og demontering av den aktuelle slipeskiven utføres på samme måte som ved utskifting av original-slipeskiven.

Forlenget slipesåle, firkantet, tynn (GSS 230 A/GSS 230 AE) (se bilde G)

Bruk av den firkantede, tynne, forlengede slipesålen **21** muliggjør sliping på dårlig tilgjengelige steder og i trange mellomrom, for eksempel vindus- og dørlameller, noter eller bak radiator- og vannrør.

Til montering av den rettviklede, tynne, forlengede slipesålen **21** bruker du de tilhørende skruene **23**.

Forlenget slipesåle, trekantform (GSS 230 A/GSS 230 AE) (se bilde H)

Ved å bruke den trekantformede forlengede slipesålen **25** kan du slipe i hjørner og på kanter.

Finslipesåle (uten borrelås) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (se bilde D)

Ved overveiende bruk av standardslipeskiver uten borrelås anbefales det å bruke finslipesålen uten borrelås. Med den plane slipesåleoverflaten oppnås optimale sliperesultater, særskilt ved finsliping.

Ekstrahåndtak

Med ekstrahåndtaket **1** er verktøyet enkelt å håndtere og kraften fordeles optimalt, spesielt ved høy slipeytelse.

Fest ekstrahåndtaket **1** med skruen **2** på huset.

Bruk

Igangsetting

▶ **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyets typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

OBJ_BUCH-426-001.book Page 86 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Inn-/utkobling

Trykk til **igangsetting** av elektroverktøyet på på-/av-bryteren **4** og hold den trykt inne.

Til **låsing** av den trykte på-/av-bryteren **4** trykker du på låsetasten **5**.

Til **utkobling** av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren **4** hhv. – hvis den er låst med låsetast **5** – trykker du på-/av-bryteren **4** ett øyeblikk og slipper den deretter.

Forhåndsinnstilling av svingtall (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Med stillhjulet for svingtallforvalg **3** kan du forhåndsinnstille nødvendig svingtall også i løpet av driften.

Det nødvendige svingtallet er avhengig av materiale og arbeidsvilkårene og kan finnes frem til praktiske forsøk.

Arbeidshenvisninger

- ▶ **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.**

Slipeeffekten avgjøres mest av typen slipeskive og valgt svingtall (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Kun feilfrie slipeskiver gir bra slipeeffekt og skåner elektroverktøyet.

Pass på jevnt presstrykk, for å øke levetiden til slipeskivene.

En stor øking av presstrykket fører ikke til en høyere slipeeffekt, men til en sterkere slitasje av elektroverktøyet og slipeskiven.

En slipeskive som ble brukt til bearbeidelse av metall, må ikke lenger brukes til andre materialer.

Bruk kun originalt Bosch slipetilbehør.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- ▶ **Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyets typeskilt.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjoner om reservedeler finner du også under:
www.bosch-pt.com
Bosch-kunderådgiver-teamet er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

Norsk

Robert Bosch A/S
Trollaasveien 8
Postboks 10
1414 Trollaasen
Tel. Kundekonsulent: +47 (6681) 70 00
Fax: +47 (6681) 70 97

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:

Ikke kast elektroverktøy i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske-apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 87 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠VAROITUS **Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b) Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e) Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukaantumisriskiä.

c) Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 88 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

e) Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.

d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) Huolto

a) Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- **Käytä sähkötyökalua ainoastaan kuivaleikkaukseen.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Huomio tulipalovaara! Vältä hionta-aineen ja hiomakoneen ylikuumenemista. Tyhjennä aina pölysäiliö ennen työtaukoja.** Suodatinpussissa, mikrosuodattimessa tai paperipussissa (tahi pölynimurin suodatinpussissa tai suodattimessa) oleva hiomapöly saattaa epäsuotuisissa olosuhteissa, kuten kipinästä metallia hiottaessa, syttyä itsestään. Erityisen vaarallista on, jos hiomapöly on sekoittunut lakka-, polyuretaanijäännösten tai muitten kemiallisten aineiden kanssa ja hiottava aines on kuumaa pitkän työrupeaman jälkeen.
- **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkissä kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.
- **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta.** Asbestia pidetään karsinogeenisena.
- **Noudata suojatoimenpiteitä, jos työssä saattaa syntyä terveydelle vaarallista, palavaa tai räjähdysaltista pölyä.** Esimerkiksi: Monia pölyjä pidetään karsinogeenisina. Käytä pölynsuojanaamaria ja pölyn-/lastunimua, jos se on liitettävissä.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 89 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

- **Pidä työpaikka puhtaana.** Materiaalien sekoitukset ovat erityisen vaarallisia. Kevytmetallipöly saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Älä koskaan käytä sähkötyökalua, jonka verkkojohto on viallinen. Älä kosketa vaurioitunutta johtoa ja irrota pistotulppa pistorasiasta, jos johto vaurioituu työn aikana.** Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.

Toimintaselostus

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on laitteen kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Kone on tarkoitettu puun, muovin, silotteen sekä lakattujen pintojen kuivaan hiontaan.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

1 Lisäkahva
2 Lisäkahvan ruuvi
3 Värähtelytaajuuden asetuksen säätöpyörä (GSS 230 AE/GSS 280 AE)
4 Käynnistyskytkin
5 Käynnistyskytkimen lukituspainike
6 Pölysäiliö täydellisenä (mikro suodatinjärjestelmä)
7 Kuusiokoloavain
8 Kiristyssanka
9 Hiomalevy
10 Kiinnitin
11 Pölysäiliön pidike*
12 Muoviliuku
13 Poistoilmanysä
14 Pölysäiliön lukkovipu*
15 Suodatinpanos (mikro suodatinjärjestelmä)
16 Imuadapteri*
17 Imuletku*
18 Hiomapaperi*
19 Rei'itin*
20 Hiomalevyn ruuvit
21 Ohut hiomalevy, pidennetty*
22 Hiomapaperi, pidennetty*
23 Pidennetyn hiomalevyn ruuvit*
24 Hiomapaperi, kolmionmuotoinen*
25 Kolmionmuotoinen hiomalevy, pidennetty*

***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen.**

OBJ_BUCH-426-001.book Page 90 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Tekniset tiedot

Tasohiomakone GSS ... Professional		230 A	230 AE	230 AE	280 A	280 AE	280 AE
Tuotenumero	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Pölysäiliö kuuluu toimitukseen		–	–	●	–	–	●
Värähtelytaajuuden asetus		–	●	●	–	●	●
Ottoteho	W	300	300	300	330	330	330
Tyhjäkäyntikierrosluku	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Tyhjäkäyntivärähtelytaajuus	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Värähtelyympyränhalkaisija	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Hiomapaperin mitat — Tarrakiinnitys — Pantakiinnitys	 mm mm	 93 x 185 93 x 230	 93 x 185 93 x 230	 93 x 185 93 x 230	 115 x 230 115 x 280	 115 x 230 115 x 280	 115 x 230 115 x 280
Hiomalevyn mitat	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Suojausluokka		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Tiedot koskevat 230/240 V nimellisjännitettä [U]. Alhaisemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Ota huomioon sähkötyökalusi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten koneiden kauppanimitys saattaa vaihdella.

Melu-/tärinätiedot

Mittausarvot määritetty EN 60745 mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 76 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.
Melutaso saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).
Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 60745 mukaan:
Värähtelyemissioarvo a_h =4,5 m/s^2, epävarmuus K =1,5 m/s^2.

⚠VAROITUS Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoitulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa.
Värähtelytaso muuttuu riippuen laitteen käytöstä ja se saattaa monesti ylittää tässä ohjeessa mainittua arvoa. Värähtelyrasitusta saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua säännöllisesti käytetään tällä tavalla.
Huomio: Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiassa käytetä. Tämä saattaa selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 direktiivien 2004/108/EY, 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (29.12.2009 alkaen) määräysten mukaan.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 91 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Asennus

Pölyn ja lastun poistoimu

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Vältä terveydelle vaarallisten tai karsinogeenisten pölyjen koskettamista tai hengittämistä. Käytä aina työhön soveltuvaa pölynimua, työskentele hyvin tuuletetussa tilassa ja käytä sopivia suojavarusteita. Varmista myös pölyä hävitettäessä, että et itse tai muut henkilöt kosketa tätä pölyä.** Terveydelle vaarallista pölyä syntyy esim. hiottaessa lyijypitoisia maaleja, kemiallisesti käsiteltyä puuta ja muutamia metalleja.

Sisäinen pölynimu pölysäiliöön (katso kuva A1 – A4)

Vedä ulos muoviliuku **12** ennen pölysäiliön **6** asennusta. Aseta pölysäiliö **6** poistoilmanysään **13** lukittumiseen asti. Varmista, että muoviliuku **12** tarttuu pidikkeeseen **11**.

Tyhjennä pölysäiliö **6** painamalla painiketta pölysäiliön **14** kyljessä (❶). Vedä pölysäiliö irti alaspäin (❷).

Ennen pölysäiliön **6** avaamista tulisi sinun kuvan osoittamalla tavalla koputtaa pölysäiliö kiinteää alustaa vasten, jotta pöly irtoaisi suodatinpanoksesta.

Tartu pölysäiliötä **6** tartuntasyvennyksestä, käännä suodatinpanos **15** pois ylöspäin, ja tyhjennä pölysäiliö. Puhdista suodatinpanoksen lamellit **15** pehmeällä harjalla.

Ulkopuolinen poistoimu (katso kuva B)

Työnnä imuadapteri **16** poistoilmanysään **13**. Tarkista, että imuadapterin lukkovipu lukkiutuu. Imuadapteriin **16** voidaan liitää imuletku, jonka halkaisija on 19 mm.

Irrota imuadapteri **16** painamalla sen takana olevia lukkovipuja yhteen ja vetämällä imuadapteri irti.

Pölynimurin tulee soveltua työstettävälle materiaalille.

Käytä erikoisimuria terveydelle erityisen vaarallisten, karsinogeenisten tai kuivien pölyjen imurointiin.

Hiomapaperin vaihto

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

Poista lika ja pöly hiomalevystä **9** esim. siveltimellä ennen uuden hiomapaperin kiinnittämistä.

Tarkista parhaan mahdollisen pölynpoiston varmistamiseksi, että hiomapaperin aukot ovat hiomalevyn reikien kohdalla.

Tarrakiinnitteiset hiomapaperit (katso kuva C)

Hiomalevyssä **9** on tarrakudos, jotta tarrakiinnitteiset hiomapaperit voidaan kiinnittää nopeasti ja yksinkertaisesti.

Koputa hiomalevyn **9** tarrakudosta puhtaaksi ennen hiomapaperin **18** kiinnitystä mahdollisimman hyvän tartunnan mahdollistamiseksi.

Aseta hiomapaperi **18** tasoihin hiomalevyn yhden reunan kanssa **9**, pane seuraavaksi hiomapaperi hiomalevyyn ja paina se kiinni kevyesti myötäpäivään kiertäen.

Poista hiomapaperi **18** tarttumalla siihen yhdestä kulmasta ja vetämällä se irti hiomalevystä **9**.

Hipmapaperit ilman tarrakiinnitystä (katso kuva D)

Nosta kiinnityspantoja **8** vähäsen ja vapauta ne.

Työnnä hiomapaperi **18** vasteeseen asti taaemman avatun kiinnittimen **10** alle ja kiristä hiomapaperi kiinnittämällä kiinnityspanta **8**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 92 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Aseta hiomapaperi **18** tiukasti kiinni hiomalevyyn. Työnnä hiomapaperin **18** toinen pää etummaisen kiinnittimen **10** alle ja kiristä hiomapaperi kiinnittämällä kiinnityspanta **8**.

Reiättömiä hiomapaapereita, esim. rulla- tai metritavaraa, voi rei'ittää pölynimua varten rei'ittimellä **19**. Paina sähkötyökalu asennettuine hiomapapereineen rei'itintä vasten (katso kuva E).

Irrota hiomapaperi **18** avaamalla kiinnityspannat **8** ja vetämällä hiomapaperi ulos.

Hiomapaperin valinta

Riippuen hiottavasta materiaalista ja pinnan halutusta hiomatehosta on saatavissa erilaisia hiomapapereita:

		Karkeus
red:Wood		**40—240**
Kaikkien puuaineiden käsittelyyn		
Karkeiden, höyläämättömien palkkien ja lautojen esihiontaan	karkea	40, 60
Tasohiontaan ja pienien epätasaisuuksien tasoitukseen	keskikarkea	80, 100, 120
Kovan puun viimeistely- ja hienohiontaan	hieno	180, 240
white:Paint		**40—320**
Maali-/lakkapintojen sekä pohjustusten kuten fillerin ja spakkelin työstöön		
Värin poistohiontaan	karkea	40, 60
Pohjamaalin hiontaan	keskikarkea	80, 100, 120
Pohjustuksen lopulliseen hiontaan ennen lakkausta	hieno	180, 240, 320

Hiomalevyn vaihto (katso kuva F)

▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

Hiomalevyn **9** voi tarvittaessa vaihtaa.

Kierrä kokonaan irti 6 ruuvia **20** ja poista hiomalevy **9**. Aseta uusi hiomalevy **9** paikoilleen ja kiristä ruuvit uudelleen.

Erikoishiomalevyt

Voit vaihtaa toimitukseen kuuluva hiomalevy **9** lisätarvikkeena saatavaan erikoishiomalevyyn.

Erikoishiomalevyn asennus tapahtuu kuten toimitukseen kuuluvan hiomalevyn.

Kaikkien hiomatarvikkeiden kiinnitys ja irrotus tehdän kuten alkuperäisen hiomapaperin vaihto.

Pidennetty hiomalevy, nelikulmainen, ohut (GSS 230 A/GSS 230 AE) (katso kuva G)

Nelikulmaisen, ohuen, pidennetyn hiomalevyn **21** käyttö mahdollistaa hiomisen vaikeasti päästävissä kohteissa ja ahtaissa väliköissä, esimerkiksi ikkuna- tai ovisäleissä, urissa tai lämpöpattereiden tai vesiputkien takana.

Käytä toimitukseen kuuluvia ruuveja **23** pidennetyn hiomalevyn **21** asennuksessa.

Pidennetty hiomalevy, kolmionmuotoinen (GSS 230 A/GSS 230 AE) (katso kuva H)

Kolmionmuotoisen pidennetyn hiomalevyn **25** käyttö mahdollistaa hiomisen kulmissa ja reunoissa.

Viimeistelyhiomalevy (ilman tarrakiinnitystä) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (katso kuva D)

Käyttäessäsi pääasiassa vakiohiomapapereita, joissa ei ole tarrapintaa, kannattaa käyttää viimeistelyhiomalevyä, ilman tarrakiinnitystä. Hiomalevyn tasaisen pinnan ansiosta saavutetaan etenkin viimeistelyhionnassa paras mahdollinen hiontatulos.

Lisäkahva

Lisäkahva **1** mahdollistaa mukavan käsittelyn ja optimaalisen voimanjaon, etenkin suurella hiontateholla.

Kiinnitä lisäkahva **1** koteloon ruuvilla **2**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 93 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Käyttö

Käyttöönotto

- ▶ **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**

Käynnistys ja pysäytys

Paina sähkötyökalun **käynnistystä varten** käynnistyskytkintä **4** ja pidä se painettuna.

Lukitse painettu käynnistyskytkin **4** painamalla lukituspainiketta **5**.

Pysäytä sähkötyökalu päästämällä käynnistyskytkin **4** vapaaksi tai, jos se on lukittu lukituspainikkeella **5**, paina ensin käynnistyskytkintä **4** lyhyesti ja päästä se sitten vapaaksi.

Värähtelytaajuuden asetus (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Värähtelytaajuuden asetuksen säätöpyörällä **3** voit asettaa tarvittavan värähtelytaajuuden myös käytön aikana.

Tarvittava värähtelytaajuus riippuu materiaalista ja työolosuhteista ja se voidaan määrittää käytännön kokein.

Työskentelyohjeita

- ▶ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.**

Poistoteho hiottaessa määräytyy pääasiassa hiomapaperin valinnalla sekä asetetulla värähtelytaajuudella (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Vain moitteettomassa kunnossa olevat hiomapaperit antavat hyvän hiontatehon ja säästävät sähkötyökalua.

Kiinnitä huomiota tasaiseen puristuspaineeseen, hiomapaperin kestoiän kasvattamiseksi.

Paineen turha lisääminen ei paranna hiontatehoa, vaan johtaa laitteen ja hiomapaperin voimakkaampaan kulumiseen.

Hiomapaperi, jolla on hiottu metallia, ei tulisi käyttää muita materiaaleja varten.

Käytä vain alkuperäisiä Bosch-hiomatarvikkeita.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukkoja puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:
www.bosch-pt.com
Bosch-asiakasneuvontatiimi auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: +358 (09) 435 991
Faksi: +358 (09) 870 2318
www.bosch.fi

OBJ_BUCH-426-001.book Page 94 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!
Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 95 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Γενικές προειδοποιητικές υποδείξεις για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

a) Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

a) Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 96 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

b) Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c) Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

d) Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e) Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

f) Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g) Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Βγάζετε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e) Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g) Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε

OBJ_BUCH-426-001.book Page 97 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Service

a) Δώστε το ηλεκτρικό σας εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Ειδικές ως προς το μηχάνημα υποδείξεις ασφαλείας

- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για ξηρή λείανση.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς! Να αποφεύγετε την υπερβολική θέρμανση του υπό λείανση υλικού και του λειαντήρα. Να αδειάζετε πάντοτε το δοχείο σκόνης όταν κάνετε διάλειμμα από την εργασία σας.** Σκόνη λείανσης στο σάκο σκόνης, στο Microfilter, ή στο χάρτινο σάκο σκόνης (ή στο σάκο φίλτρου ή στο φίλτρο του απορροφητήρα σκόνης) μπορεί, υπό δυσμενείς συνθήκες, π. χ. εξαιτίας του σπινθηρισμού κατά τη λείανση μετάλλων, να αυτοαναφλεχτεί. Αυτός ο κίνδυνος αυξάνεται ιδιαιτέρως όταν η σκόνη λείανσης αναμειγνύεται με κατάλοιπα βερνικιών ή/και πολυουρεθάνης, ή με άλλα χημικά υλικά, και ταυτόχρονα, μετά από συνεχή εργασία, το υπό λείανση υλικό έχει θερμανθεί υπερβολικά.
- **Ασφαλίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο.** Το αμίαντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό.
- **Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας υπάρχει η περίπτωση να δημιουργηθεί ανθυγιεινή, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη.** Για παράδειγμα: Μερικά είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα. Να φοράτε μάσκα προστασίας σκόνης και να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης/-ροκανιδιών/γρεζιών.
- **Διατηρείτε πάντα καθαρό το χώρο που εργάζεσθε.** Μίγματα από διάφορα υλικά είναι ιδιαιτέρως επικίνδυνα. Σκόνη από ελαφρά μέταλλα μπορεί να αναφλεχθεί ή να εκραγεί.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το ηλεκτρικό καλώδιό του είναι χαλασμένο. Μην αγγίξετε το χαλασμένο καλώδιο και βγάλτε το φις από την πρίζα όταν το καλώδιο υποστεί βλάβη/χαλάσει κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.** Τυχόν χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Περιγραφή λειτουργίας

Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της συσκευής κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για την ξηρή λείανση ξύλου, πλαστικών, υλικών στοκαρίσματος καθώς και βερνικωμένων επιφανειών.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

1 Πρόσθετη λαβή

2 Βίδα για πρόσθετη λαβή

3 Τροχίσκος ρύθμισης προεπιλογής αριθμού ταλαντώσεων (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

OBJ_BUCH-426-001.book Page 98 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

4 Διακόπτης ON/OFF
5 Πλήκτρο ακινητοποίησης διακόπτη ON/OFF
6 Κουτί σκόνης κομπλέ (σύστημα φίλτρου micro)
7 Κλειδί τύπου Άλεν
8 Έλασμα σύσφιξης
9 Πλάκα λείανσης
10 Έλασμα σύσφιξης
11 Συγκρατήρας για κουτί σκόνης*
12 Πλαστικός σύρτης
13 Στήριγμα εξόδου αέρα
14 Μοχλός μανδάλωσης για κουτί σκόνης*
15 Στοιχείο φίλτρου (σύστημα φίλτρου micro)
16 Προσάρτημα αναρρόφησης*
17 Σωλήνας αναρρόφησης*
18 Φύλλο λείανσης*
19 Διατρητικό εργαλείο*
20 Βίδες για πλάκα λείανσης
21 Πλάκα λείανσης, λεπτή, επιμηκυμένη*
22 Φύλλο λείανσης, επιμηκυμένο*
23 Βίδες για επιμηκυμένη πλάκα λείανσης*
24 Φύλλο λείανσης, τριγωνικό*
25 Πλάκα λείανσης, τριγωνική, επιμηκυμένη*

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παλμικό τριβείο GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Αριθμός ευρετηρίου	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Κουτί σκόνης στη συσκευασία		–	–	●	–	–	●
Προεπιλογή αριθμού παλινδρομήσεων		–	●	●	–	●	●
Ονομαστική ισχύς	W	300	300	300	330	330	330
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	min^{-1}	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Αριθμός παλμών χωρίς φορτίο	min^{-1}	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Διάμετρος κύκλου παλμού	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Διαστάσεις φύλλου λείανσης							
– Αυτοπρόσφυση	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
– Τάση σύσφιξης	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Διαστάσεις πλάκας λείανσης	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Κατηγορία μόνωσης		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V. Υπό χαμηλότερες τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτό μπορεί να διαφέρουν.

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να διαφέρουν.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 99 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 60745.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε 76 dB(A).
Ανασφάλεια K=3 dB.
Όταν εργάζεσθε η στάθμη θορύβου μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).
Φοράτε ωτασπίδες!

Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h =4,5 m/s^2, ανασφάλεια K =1,5 m/s^2.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων μηχανημάτων.
Η στάθμη κραδασμών θα μεταβάλλεται ανάλογα με την εκάστοτε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να υπερβεί την τιμή που αναγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες. Η επιβάρυνση από τους κραδασμούς μπορεί να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά κατ' αυτόν τον τρόπο.
Υπόδειξη: Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος.

Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/ΕΚ, 98/37/ΕΚ (έως 28.12.2009), 2006/42/ΕΚ (από 29.12.2009).

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Συναρμολόγηση

Αναρρόφηση σκόνης/γρεζιών/ροκανιδιών

- **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- **Να μην εγγίζετε και να μην εισπνέετε τυχόν ανθυγιεινές ή/και καρκινογόνες σκόνες. Να χρησιμοποιείτε μια κατάλληλη αναρρόφηση σκόνης, να εργάζεστε σε χώρους που αερίζονται καλά και να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. Να φροντίζετε επίσης κατά την απόσυρση των σκονών αυτών να μην έρχεστε ούτε εσείς ούτε άλλα άτομα σε επαφή μ΄ αυτές.** Ανθυγιεινές σκόνες δημιουργούνται π.χ. κατά τη λείανση μολυβδούχων στρωμάτων, ξύλων που έχουν υποβληθεί σε χημική επεξεργασία καθώς και κατά τη λείανση ορισμένων μετάλλων.

Ενσωματωμένη αναρρόφηση με κουτί σκόνης (βλέπε εικόνα A1 – A4)

Πριν συναρμολογήσετε το κουτί σκόνης **6** τραβήξτε έξω τον πλαστικό σύρτη **12** Τοποθετήστε το κουτί σκόνης **6** στο στήριγμα εξόδου αέρα **13** μέχρι να ασφαλίσει. Φροντίστε, ο πλαστικός σύρτης **12** να «πιάσει» καλά στο συγκρατήρα **11**.

Για να αδειάσετε το κουτί σκόνης **6** πατήστε το μοχλό μανδάλωσης **14** στην πλευρά του κουτιού σκόνης (❶). Τραβήξτε το κουτί σκόνης προς τα κάτω (❷).

Πριν ανοίξετε το κουτί σκόνης **6** θα πρέπει να το χτυπήσετε επάνω σε μια στερεή επιφάνεια όπως φαίνεται στην εικόνα, για να τινάξετε τη σκόνη από το στοιχείο φίλτρου.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 100 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Πιάστε το κουτί σκόνης **6** από την αυλάκωση, ανασηκώστε το στοιχείο φίλτρου **15** προς τα επάνω και αδειάστε το. Καθαρίστε τα ελάσματα του στοιχείου φίλτρου **15** με μια μαλακή βούρτσα.

Εξωτερική αναρρόφηση (βλέπε εικόνα B)

Τοποθετήστε το προσαρμοστικό αναρρόφησης **16** στο στήριγμα αναρρόφησης **13**. Προσέξτε, να ασφαλίσουν οι μοχλοί μανδάλωσης του προσαρμοστικού αναρρόφησης. Στο προσαρμοστικό αναρρόφησης **16** μπορεί να συνδεθεί ένας σωλήνας αναρρόφησης με διάμετρο 19 mm.

Για να αποσυναρμολογήσετε το προσαρμοστικό αναρρόφησης **16** συμπιέστε τους μοχλούς μανδάλωσης και αφαιρέστε το προσαρμοστικό αναρρόφησης.

Ο απορροφητήρας σκόνης πρέπει να είναι κατάλληλος για το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό.

Για την αναρρόφηση ιδιαίτερα ανθυγιεινής, καρκινογόνου ή ξηρής σκόνης πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικούς απορροφητήρες σκόνης.

Αλλαγή φύλλου λείανσης

▶ **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Πριν τοποθετήσετε ένα νέο φύλλο λείανσης πρέπει να καθαρίσετε την πλάκα λείανσης **9** από τυχόν βρωμιές και σκόνες, π. χ. μ' ένα πινέλο.

Για να εξασφαλίσετε την άριστη αναρρόφηση - σκόνης προσέξτε, οι τρύπες στο φύλλο λείανσης να ταυτιστούν με τις τρύπες στην πλάκα λείανσης.

Φύλλα λείανσης με αυτοπρόσφυση (βλέπε εικόνα C)

Η πλάκα λείανσης **9** διαθέτει μια επιφάνεια αυτοπρόσφυσης χάρη στην οποία μπορούν να στερεωθούν απλά και γρήγορα τα φύλλα λείανσης με αυτοπρόσφυση.

Πριν τοποθετήσετε το φύλλο λείανσης **18** χτυπήστε την επιφάνεια αυτοπρόσφυσης από της πλάκας λείανσης **9** για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή πρόσφυση.

Τοποθετήστε το φύλλο λείανσης **18** «πρόσωπο» σε μια από τις πλευρές της πλάκας λείανσης **9**, στρώστε το φύλλο λείανσης επάνω στην πλάκα λείανσης και πατήστε το επάνω στην πλάκα γυρίζοντάς ταυτόχρονα το ελαφρά με ωρολογιακή φορά.

Για να αφαιρέσετε το φύλλο λείανσης **18** πιάστε το από μια άκρη του και τραβήξτε το από την πλάκα λείανσης **9** πλάκα λείανσης.

Φύλλα λείανσης χωρίς αυτοπρόσφυση (βλέπε εικόνα D)

Ανασηκώστε λίγο το έλασμα σύσφιξης **8** και ακολούθως απαγκιστρώστε το.

Περάστε το φύλλο λείανσης **18** τέρμα κάτω από το πίσω έλασμα σύσφιξης **10** και τεντώστε το φύλλο λείανσης ασφαλίζοντας το έλασμα σύσφιξης **8**.

Περάστε το φύλλο λείανσης **18** καλά τεντωμένο γύρω από την πλάκα λείανσης. Περάστε το άλλο άκρο του φύλλου λείανσης **18** κάτω από το ανοιχτό μπροστινό έλασμα σύσφιξης **10** και τεντώστε το φύλλο λείανσης ασφαλίζοντας το έλασμα σύσφιξης **8**.

Φύλλα λείανσης χωρίς τρύπες, π. χ. σε καρούλια ή αγορασμένα με το μέτρο, πρέπει, για να τα χρησιμοποιήσετε με αναρρόφηση σκόνης, να τα τρυπήσετε με το διατρητικό εργαλείο **19**. Γι' αυτό πατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με το συναρμολογημένο φύλλο λείανσης επάνω στο διατρητικό εργαλείο (βλέπε εικόνα E).

Για να αφαιρέσετε το φύλλο λείανσης **18** λύστε τα ελάσματα σύσφιξης **8** και τραβήξτε έξω το φύλλο λείανσης.

Επιλογή του φύλλου λείανσης

Προσφέρονται διάφορα φύλλα λείανσης, ανάλογα με το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό και την επιθυμητή αφαίρεση υλικού από την επιφάνειά του:

OBJ_BUCH-426-001.book Page 101 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

	Κόκκωση	
red:Wood		**40—240**
Για την κατεργασία κάθε είδους υλικών από ξύλο		
Για προλείανση π. χ. από ακατέργαστων καδρονιών και σανίδων	χοντρή	40, 60
Για επίπεδη λείανση και τη αφαίρεση μικρών ανωμαλιών	μέτρια	80, 100, 120
Για την τελική λείανση και τη λεπτολείανση σκληρών ξύλων	λεπτή	180, 240
white:Paint		**40—320**
Για την κατεργασία επιχρισμάτων από μπογιές και βερνίκια καθώς και για την κατεργασία ασταρωμάτων, όπως πληρωτικών και στόκων		
Για την αφαίρεση χρωμάτων	χοντρή	40, 60
Για τη λείανση πρώτων χρωμάτων (από το «πρώτο χέρι»)	μέτρια	80, 100, 120
Για την τελική λείανση ασταρωμάτων πριν το βάψιμο	λεπτή	180, 240, 320

Αντικατάσταση της πλάκας λείανσης (βλέπε εικόνα F)

► **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Η πλάκα λείανσης **9** μπορεί, αν χρειαστεί, να αλλαχτεί.

Ξεβιδώστε τελείως τις 6 βίδες **20** και αφαιρέστε την πλάκα λείανσης **9**. Τοποθετήστε τη νέα πλάκα λείανσης **9** και σφίξτε πάλι τις βίδες.

Ειδικές πλάκες λείανσης

Μπορείτε να αντικαταστήσετε τη συμπαραδιδόμενη πλάκα λείανσης **9** με μια ειδική πλάκα λείανσης που προσφέρεται σαν ειδικό εξάρτημα.

Η συναρμολόγηση της ειδικής πλάκας λείανσης διεξάγεται όπως η αντικατάσταση της πλάκας λείανσης που συνοδεύει το μηχάνημα.

Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του εκάστοτε φύλλου λείανσης διεξάγεται όπως η αντικατάσταση του γνήσιου φύλλου λείανσης.

Επιμηκυμένη πλάκα λείανσης, ορθογώνια, λεπτή (GSS 230 A/GSS 230 AE) (βλέπε εικόνα G)

Η χρησιμοποίηση της ορθογώνιας, λεπτής, επιμηκυμένης πλάκας λείανσης **21** καθιστά δυνατή τη λείανση σε δύσκολα προσβάσιμες θέσεις και σε στενά ενδιάμεσα διαστήματα, όπως π. χ. σε γρίλιες παραθύρων και πορτών, σε αυλακώσεις καθώς και πίσω από θερμαντικά σώματα και σωλήνες νερού.

Για τη συναρμολόγηση της ορθογώνιας, λεπτής, επιμηκυμένης πλάκας λείανσης **21** χρησιμοποιήστε τις αντίστοιχες βίδες **23**.

Επιμηκυμένη πλάκα λείανσης, τριγωνική (GSS 230 A/GSS 230 AE) (βλέπε εικόνα H)

Η χρησιμοποίηση της τριγωνικής, επιμηκυμένης πλάκας λείανσης **25** καθιστά δυνατή τη λείανση σε γωνίες και ακμές.

Λεπτή πλάκα λείανσης (χωρίς αυτοπρόσφυση) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (βλέπε εικόνα D)

Όταν χρησιμοποιείτε κυρίως φύλλα λείανσης στάνταρ χωρίς αυτοπρόσφυση, τότε προτείνεται η χρήση της λεπτής πλάκας λείανσης χωρίς αυτοπρόσφυση. Χάρη στην επίπεδη επιφάνεια της πλάκας λείανσης επιτυγχάνονται άριστα λειαντικά αποτελέσματα, ιδιαίτερα σε εργασίες λεπτολείανσης.

Πρόσθετη λαβή

Η Πρόσθετη λαβή **1** καθιστά δυνατό τον άνετο χειρισμό και την άριστη κατανομή της δύναμης του χειριστή, ιδιαίτερα κατά τη λείανση με υψηλή αφαίρεση υλικού.

Η πρόσθετη λαβή **1** στερεώνεται στο περίβλημα με τη βίδα **2**.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 102 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Λειτουργία

Εκκίνηση

- **Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που είναι αναγραμμένη στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.**

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε το διακόπτη ON/OFF **4** και κρατήστε τον πατημένο.

Για να **ακινητοποιήσετε** τον πατημένο διακόπτη ON/OFF **4** πατήστε το πλήκτρο ακινητοποίησης **5**.

Αφήστε το διακόπτη ON/OFF **4** ελεύθερο για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το μηχάνημα ή, αν είναι ακινητοποιημένος με το πλήκτρο ακινητοποίησης **5**, πατήστε σύντομα το διακόπτη ON/OFF **4** κι ακολούθως αφήστε τον ελεύθερο.

Προεπιλογή αριθμού παλινδρομήσεων (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Με τον τροχίσκο προεπιλογής αριθμού παλινδρομήσεων **3** μπορείτε να προεπιλέξετε τον απαιτούμενο αριθμό παλινδρομήσεων ακόμη και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ο απαιτούμενος αριθμός παλινδρομήσεων εξαρτάται από το υπό κατεργασία υλικό και τις συνθήκες εργασίας και μπορείτε να το εξακριβώσετε με πρακτική δοκιμή.

Υποδείξεις εργασίας

- **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.**

Η αφαίρεση υλικού κατά τη διάρκεια της λείανσης εξαρτάται κυρίως από την επιλογή του φύλλου λείανσης καθώς και από τον προεπιλεγμένο αριθμό παλινδρομήσεων (GSS 230 AE/GSS 280 AE).

Μόνο άψογα φύλλα λείανσης έχουν καλή λειαντική απόδοση και προστατεύουν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η διάρκεια ζωής των φύλλων λείανσης αυξάνεται όταν εργάζεσθε ασκώντας ομοιόμορφη πίεση.

Η υπερβολική αύξηση της πίεσης δεν οδηγεί σε αύξηση της αφαίρεσης υλικού αλλά σε πιο ισχυρή φθορά του ηλεκτρικού εργαλείου και του φύλλου λείανσης.

Μη χρησιμοποιήσετε ένα φύλλο λείανσης με το οποίο είχατε κατεργαστεί μέταλλα για την κατεργασία άλλων υλικών.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα λείανσης από την Bosch.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- **Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.**

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το ηλεκτρικό εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:
www.bosch-pt.com
Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει με ευχαρίστηση όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 103 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Κηφισσού 162
12131 Περιστέρι-Αθήνα
Tel.: +30 (0210) 57 01 200 ΚΕΝΤΡΟ
Tel.: +30 (0210) 57 70 081 – 83 ΚΕΝΤΡΟ
Fax: +30 (0210) 57 01 263
Fax: +30 (0210) 57 70 080
www.bosch.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: +30 (0210) 57 01 375 – 378 SERVICE
Fax: +30 (0210) 57 73 607

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 104 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

⚠UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

a) Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın. Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

b) Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

c) Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun. Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik Güvenliği

a) Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b) Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının. Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c) Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

d) Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.

e) Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f) Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın. Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin Güvenliği

a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b) Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azalttır.

c) Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 105 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e) Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun. Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a) Aleti aşırı ölçede zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin. Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e) Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

f) Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g) Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) Servis

a) Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Alete özgü güvenlik talimatı

- **Bu elektrikli el aletini sadece kuru zımpara/taşlama işleri için kullanın.** Elektrikli el aletinin içine sızabilecek su, elektrik çarpma tehlikesini önemli ölçüde artırır.
- **Dikkat! Yangın tehlikesi! Zımparalanan malzemenin ve zımpara makinesinin aşırı ölçüde ısınmamasına dikkat edin. İşe ara vermeden önce her defasında toz haznesini boşaltın.** Toz torbası, mikro filtre, kağıt toz torbasındaki (veya filtre torbası ve elektrik süpürgesinin filtresindeki) zımpara tozu, elverişsiz koşullarda, örneğin metaller taşlanırken çıkan kıvılcımlar nedeniyle

OBJ_BUCH-426-001.book Page 106 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

kendiliğinden tutuşabilir. Zımpara tozu lak, poliüretan veya diğer kimyasal maddelerle karışırsa ve zımparalanan malzeme uzun süre çalışmadan dolayı ısınırsa tehlike daha da artar.

- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin.** Asbest kanserojen madde kabul edilir.
- **Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın.** Örneğin: Bazı tozlar kanserojen sayılır. Koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılabiliyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın.
- **Çalışma yerinizi daima temiz tutun.** Malzeme karışımları özellikle tehlikelidir. Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir.
- **Elektrikli el aletinizi hasarlı kablo ile kullanmayın. Çalışma sırasında kablo hasar görecek olursa, dokunmayın ve kabloyu hemen prizden çekin.** Hasarlı koblolar elektrik çarpma tehlikesini artırır.

Fonksiyon tanımı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen aletin resminin göründüğü sayfayı açın ve bu kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; ahşap, plastik, macun ve laklı yüzeylerin kuru olarak zımparalanması/taşlanması için geliştirilmiştir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

1 Ek tutamak
2 Ek tutamak vidası
3 Titreşim sayısı ön seçim ayar şalteri (GSS 230 AE/GSS 280 AE)
4 Açma/kapama şalteri
5 Açma/kapama şalteri tespit tuşu
6 Komple toz kutusu (mikro filtre sistemi)
7 İç altıgen anahtar
8 Sıkma kolu
9 Zımpara levhası
10 Sıkma çubuğu
11 Toz kutusu mesnedi*
12 Plastik sürgü
13 Üfleme rakoru
14 Toz kutusu kilitleme kolu*
15 Filtre elemanı (mikro filtre sistemi)
16 Emme adaptörü*
17 Emme hortumu*
18 Zımpara kağıdı*
19 Delme aleti*
20 Zımpara taban vidaları
21 Zımpara levhası, ince, uzatmalı*
22 Zımpara kağıdı, uzatmalı*
23 Uzatmalı zımpara levhası için vidalar*
24 Zımpara kağıdı, üçgen biçimli*
25 Üçgen biçimli zımpara levhası, uzatmalı*

***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.**

OBJ_BUCH-426-001.book Page 107 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Teknik veriler

Titreşimli zımpara makinesi GSS ... Professional		**230 A**	**230 AE**	**230 AE**	**280 A**	**280 AE**	**280 AE**
Ürün kodu	0 601 ...	292 0..	292 7..	292 6..	293 0..	293 7..	293 6..
Toz kutusu teslimat kapsamında		–	–	●	–	–	●
Titreşim sayısı ön seçimi		–	●	●	–	●	●
Giriş gücü	W	300	300	300	330	330	330
Boştaki devir sayısı	dev/dak	11000	5500 – 11000	5500 – 11000	11000	5500 – 11000	5500 – 11000
Boştaki titreşim sayısı	dev/dak	22000	11000 – 22000	11000 – 22000	22000	11000 – 22000	11000 – 22000
Titreşim dairesi çapı	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Zımpara kağıdı ölçüleri							
— Pıtrak tutturma	mm	93 x 185	93 x 185	93 x 185	115 x 230	115 x 230	115 x 230
— Sıkmalı tutturma	mm	93 x 230	93 x 230	93 x 230	115 x 280	115 x 280	115 x 280
Zımpara levhası ölçüleri	mm	92 x 182	92 x 182	92 x 182	114 x 226	114 x 226	114 x 226
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	2,3	2,3	2,3	2,6	2,6	2,6
Koruma sınıfı		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Veriler [U] 230/240 V'luk anma gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 60745'e göre tespit edilmiştir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü basınç seviyesi tipik olarak 76 dB(A)'dır. Tolerans K=3 dB. Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vekör toplamı) EN 60745'e göne tespit edilmiştir:
Titreşim emisyon değeri a_h =4,5 m/s^2, tolerans K =1,5 m/s^2.

⚠UYARI Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'teki normlara uygun bir ölçme yöntemi ile ölçülmüştür ve aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Titreşim seviyesi elektrikli el aletinin kullanım koşullarına göre değişebilir ve bazı durumlarda bu talimatta belirtilen değerlerin üzerine çıkabilir. Eelektrikli el aleti düzenli olarak bu gibi durumlarda kullanıldığı takdirde titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük gözden kaçabalir.
Açıklama: Belirli bir çalışma süresi içinde titreşimin kullanıcıya bindirdiği yükün tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olup olmadığı veya çalışmasına rağmen kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Kullanılmadığı zamanlar alet kapatıldığı takdirde bütün çalışma süresi içinde titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük önemli ölçüde azaltılabilir.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 108 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Uygunluk beyanı CE

Tek sorumlu olarak “Teknik veriler” bölümünde tanımlanan bu ürünün: 2004/108/EG ile 98/37/EG yönetmelikleri hükümleri uyarınca (28.12.2009 tarihine kadar) ve 2006/42/EG yönetmelikle hükümleri uyarınca da (29.12.2009 tarihinden itibaren) EN 60745 normlarına veya bu normlara ait normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

22.06.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaj

Toz ve talaş emme

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **Sağlığa zararlı veya kanserojen tozlara temas etmemeye veya bunları solumamaya çalışın. Daima uygun bir toz emme tertibatı kullanın, iyi havalandırılan yerlerde çalışın ve uygun koruyucu donanım kullanın. Tozları atarken bunlarla kendinizin veya başkalarının temasa gelmemesi için gerekli önlemleri alın.** Sağlığa zararlı tozlar örneğin kurşun içeren boyaların, kimyasal işlem görmüş ahşapların veya bazı metallerin taşlanması/zımparalanması esnasında ortaya çıkar.

Toz kutusu ile alete entegre emme (Bakınız: Şekil A1 – A4)

Toz kutusunu **6** takmadan önce plastik sürgüyü **12** dışarı çekin. Toz kutusunu **6** kilitleme yapıncaya kadar üfleme rakoruna **13**takın. Bu esnada plastik sürgünün **12** mesnedi **11** kavramasına dikkat edin.

Toz kutusunu **6** boşaltmak için toz kutusu **14** yanındaki kilitleme koluna basın (❶). Toz kutusunu aşağıdan çekerek çıkarın (❷).

Toz kutusunu **6** açmadan önce filtre elemanının içindeki tozun temizlenebilmesi için kutuyu resimde gösterildiği gibi sert bir zemine vurun.

Toz kutusunu **6** tutumak girintisinden tutun, filtre elemanını **15** yukarı katlayın ve toz kutusunu boşaltın. Filtre elemanının lamellerini **15** yumuşak bir fırça ile temizleyin.

Harici toz emme (Bakınız: Şekil B)

Emme adaptörünü **16** üfleme rakoruna **13** takın. Bu sırada emme adaptörünün kilitleme kolunun kilileme yapmasına dikkat edin. Emme adaptörüne **16** 19 mm’lik bir emme hortumu bağlanabilir.

Emme adaptörünü **16** sökmek için kilitleme kolunu arkaya itin ve emme adaptörünü alın.

Elektrik süpürgesi işlenen malzemeye uygun olmalıdır.

Özellikle sağlığa zararlı, kanserojen veya kuru tozları emdirirken özel elektrik süpürgesi (sanayi tipi elektrik süpürgesi) kullanın.

Zımpara kağıdının değiştirilmesi

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Yeni bir zımpara kağıdı takmadan önce zımpara levhasındaki **9** toz ve kirleri temizleyin, örneğin bir fırça ile.

Toz emme işleminin optimal düzeyde kalmasına daima dikkat edin. Zımpara kağıdının delikleri zımpara levhasının deliklerinin tam üstüne gelmelidir.

Pıtrak tutturmalı zımpara kağıtları (Bakınız: Şekil C)

Zımpara levhası **9**, pıtrak tutturmalı zımpara kağıtlarının hızla ve basitçe tespit edilmesi için pıtrak tutturma sistemi ile donatılmıştır.

Optimal tutuşu sağlamak üzere yeni zımpara levhasına **9** zımpara kağıdını **18** takmadan önce pıtrak tutturma parçasını birkaç kez yere vurun.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 109 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Zımpara kağıdını **18** zımpara levhasının bir kenarı ile aynı hizaya yerleştirin daha sonra zımpara kağıdını zımpara levhası **9** üzerine yatırın ve saat hareket yönünde çevirerek bastırın.

Zımpara kağıdını **18** çıkarmak için bir ucundan tutun ve çekerek zımpara levhasından **9** çıkarın.

Pıtrak tutturmasız zımpara kağıtları (Bakınız: Şekil D)

Sıkma kolunu **8** hafifçe kaldırın ve takın.

Zımpara kağıdını **18** sonuna kadar açık olan arka sıkma çubuğunun **10** altına sürün ve zımpara kağıdını sıkma kolunu **8** takarak sıkın.

Zımpara kağıdını **18** düzgün olarak zımpara levhası üzerine yatırın. Zımpara kağıdının **18** diğer ucunu açık bulunan ön sıkma çubuğunun **10** altına sürün ve zımpara kağıdını sıkma kolunu **8** takarak sıkın.

Deliksiz zımpara kağıtlarını, örneğin rulo veya metre ile satılanları, toz emme yaptırmak üzere delme aleti **19** ile delebilirsiniz. Bunu yapmak için zımpara kağıdı takılı elektrikli el aletini delme aleti üzerine bastırın (Bakınız: Şekil E).

Zımpara kağıdını **18** çıkarmak için sıkma kolunu **8** gevşetin ve zımpara kağıdını çekerek çıkarın.

Zımpara kağıdının seçilmesi

İşlenen malzemeye ve istenen üst yüzey kazıma performansına göre çok farklı zımpara kağıtları vardır:

		Kum kalınlığı
red:Wood		**40—240**
Her türlü ahşap malzemeyi işlemek için		
Örneğin pürüzlü, planyalanmamış dilme ve tahtaların ön zımparası için	Kaba	40, 60
Plan zımpara ve küçük iç diş bükeylikleri bulunan yüzeylerin işlenmesi için	Orta	80, 100, 120
Sert ahşabın son ve ince zımparası için	İnce	180, 240
white:Paint		**40—320**
Boya ve lak katmanlarının işlenmesi veya dolgu maddesi veya macun gibi malzemenin emprenye edilmesi için		
Boyaların kazınması için	Kaba	40, 60
Astar boyaların zımparalanması için	Orta	80, 100, 120
Laklamadan önce emprenyenin son perdahı için	İnce	180, 240, 320

Zımpara levhasının değiştirilmesi (Bakınız: Şekil F)

▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Zımpara tabanı **9** gerektiğinde değiştirilebilir.

6 vidayı **20** tam olarak sökün ve zımpara levhasını **9** alın. Yeni zımpara tabanını yerine yerleştirin **9** ve vidaları tekrar sıkın.

Özel zımpara levhaları

Aletle birlikte teslim edilen zımpara levhasını **9** aksesuar olarak temin edebileceğiniz özel zımpara levhası ile değiştirebilirsiniz.

Özel zımpara levhasının takılması aletle birlikte teslim edilen zımpara levhasının değiştirilmesi yoluyla olur.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 110 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

İlgili zımpara kağıdının yerleştirilmesi ve çıkarılması orijinal zımpara kağıdının değiştirilmesi yöntemi ile olur.

Uzatmalı zımpara levhası, dörtköşe, ince (GSS 230 A/GSS 230 AE) (Bakınız: Şekil G)

Dörtköşe, ince, uzatmalı zımpara levhasının **21** kullanımı örneğin pencere ve kapı lamelleri, oluklar veya kalorifer petekleri ve su boruları arkasındaki erişilmesi zor olan dar yerlerin işlenmesine olanak sağlar.

Dörtköşe, ince, uzatmalı zımpara levhasını **21** takmak için ilgili vidaları **23** kullanın.

Uzatmalı zımpara levhası, üçgen biçimli (GSS 230 A/GSS 230 AE) (Bakınız: Şekil H)

Üçgen biçimli uzatmalı zımpara levhasının **25** kullanımı köşe ve kenarlarda zımpara yapılmasına olanak sağlar.

İnce zımpara levhası (pıtrak tutturmasız) (GSS 230 AE/GSS 280 AE) (Bakınız: Şekil D)

Çoğunlukla pıtrak tutturmasız standart zımpara kağıtları kullanılırken pıtrak tutturmasız ince zımpara levhasının kullanılmasını tavsiye ederiz. Bu zımpara levhasının düz zımpara yüzeyi nedeni ile özellikle ince zımpara işlerinde optimum zımpara sonuçları alınır.

Ek tutamak

Ek tutamak **1** özellikle yüksek kazıma işleminin gerekli olduğu çalışmalarda aletin rahat kullanımına ve optimum güç dağılımına olanak sağlar.

Ek tutamağı **1** vida **2** ile gövdeye tespit edin.

İşletim

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.**

Açma/kapama

Aleti **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **4** basın ve şalteri basılı tutun.

Basılı **durumdaki** açma/kapama şalterini **4** tespit etmek için açma/kapama şalteri tespit tuşuna **5** basın.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **4** bırakın veya tespit tuşu **5** ile sabitlenmişse açma/kapama şalterine **4** kısa bir süre basın ve tekrar bırakın.

Titreşim sayısı ön seçimi (GSS 230 AE/GSS 280 AE)

Ayar düğmesi yardımı ile yaptığınız işe gerekli olan titreşim sayısını **3** alet çalışırken de önceden seçerek ayarlayabilirsiniz.

Çalışırken gerekli olan titreşim sayısı işlenen malzemeye ve çalışma koşullarına bağlı olup, en iyi biçimde deneyerek tespit edilebilir.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.**

Zımpara işlemi sırasındaki kazıma performansı esas olarak zımpara kağıdının seçimi ve önceden ayarlanan titreşim sayısı tarafından (GSS 230 AE/GSS 280 AE) belirlenir.

Sadece kusursuz zımpara kağıtları iyi bir performans sağlar ve elektrikli el aletini korurlar.

Zımpara kağıtlarının kullanım ömrünü uzatmak için eşit ve makul bastırma kuvveti ile çalışmaya dikkat edin.

Çalışırken aşırı ölçüde bastırma yüksek bir zımpara performansı sağlamaz, tam tersine elektrikli el aletinin ve zımpara kağıdının önemli ölçüde yıpranmasına neden olur.

Metal malzeme için kullandığınız zımpara kağıtlarını başka malzemeler için kullanmayın.

Sadece orijinal Bosch zımpara aksesuarı kullanın.

OBJ_BUCH-426-001.book Page 111 Thursday, July 12, 2007 11:39 AM

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.**

Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrikli el aleti arıza yapacak olursa, onarım Bosch elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Müşteri servisi ve müterşi danişmanliği

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com
Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtlandırır.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

Tasfiye

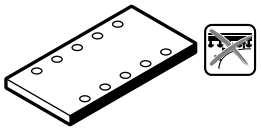
Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın!
Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

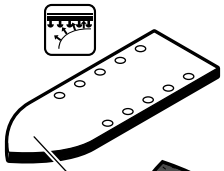
Değişiklik haklarımız saklıdır.

OBJ_DOKU-7119-002.fm Page 112 Monday, September 10, 2007 4:42 PM



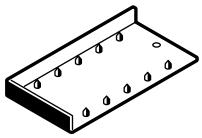
GSS 230 A/AE:
2 608 000 213
GSS 280 A/AE:
2 608 000 215

GSS 230 A/AE:
2 608 000 202
GSS 280 A/AE:
2 608 000 204



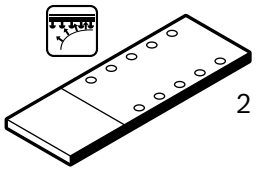
GSS 230 A/AE:
2 608 000 189

P 40 – P 400

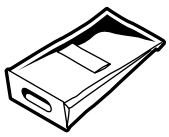


GSS 280 A/AE:
2 608 190 009

GSS 230 A/AE:
2 608 190 016
GSS 280 A/AE:
2 608 190 017



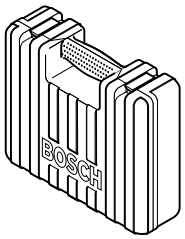
2 608 000 190



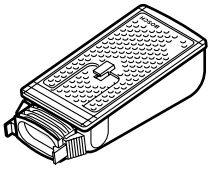
2 605 411 113 (3x)
2 605 411 114 (10x)

2 602 026 070

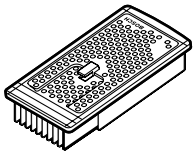
2 605 411 112



2 605 438 368

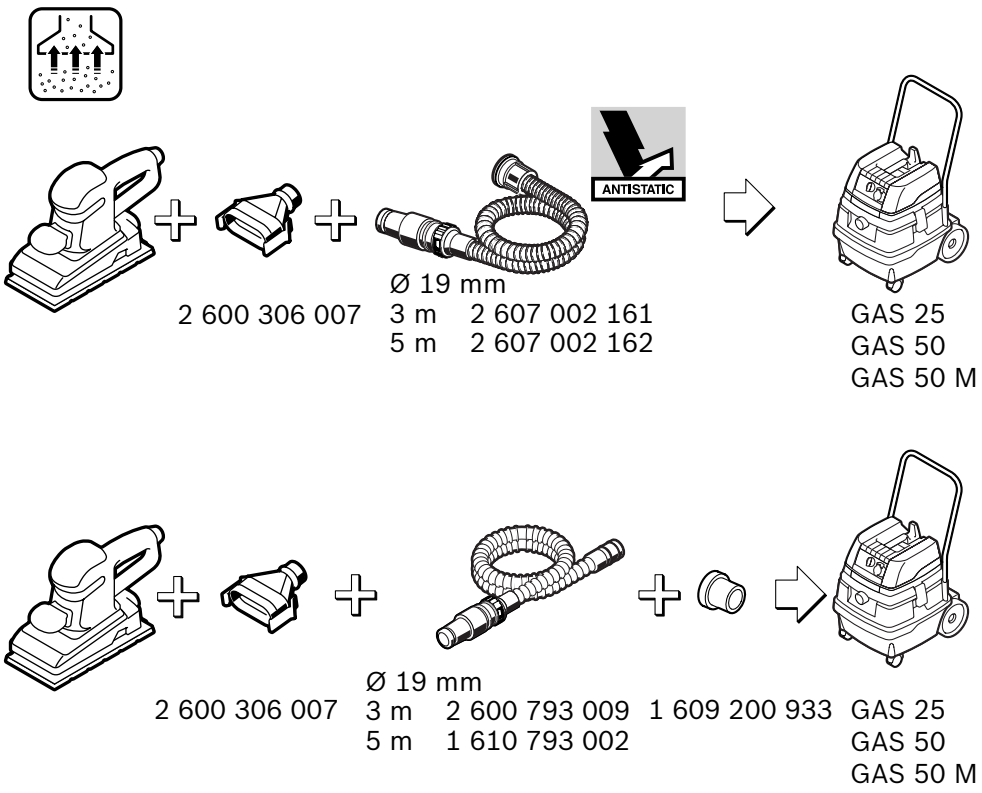


2 605 411 147



2 605 190 266

OBJ_DOKU-7119-002.fm Page 113 Monday, September 10, 2007 4:42 PM



	Ø 19 mm		
2 600 306 007	3 m	2 607 002 161	GAS 25 GAS 50 GAS 50 M
	5 m	2 607 002 162	

	Ø 19 mm			
2 600 306 007	3 m	2 600 793 009	1 609 200 933	GAS 25 GAS 50 GAS 50 M
	5 m	1 610 793 002		